



Show-Window Refrigerator  
Sichtfenster-Kühlschrank  
Lodówka z Witryną  
Skříňová Chladnička  
Výkladová Chladnička  
Prikazna Okenca Hladilnik  
Ledusskapis-Vitrīna  
Vitrīin Kūlmkapp  
Vitrīnē Frigorifer

WSA 29000



### **WARNING!**

In order to ensure a normal operation of your refrigerating appliance, which uses a completely environmentally friendly refrigerant the R600a (flammable only under certain conditions) you must observe the following rules:

- ◆ Do not hinder the free circulation of the air around the appliance.
- ◆ Do not use mechanical devices in order to accelerate the defrosting, others than the ones recommended by the manufacturer.
- ◆ Do not destroy the refrigerating circuit.
- ◆ Do not use electric appliances inside the food keeping compartment, other than those that might have been recommended by the manufacturer.

### **WARNUNG!**

Ihr Gerät verwendet ein umweltverträgliches Kältemittel, R600a (nur unter bestimmten Umständen brennbar). Um einen einwandfreien Betrieb Ihres Gerätes sicherzustellen, beachten Sie bitte folgende Vorschriften:

- ◆ Die Luftzirkulation um das Gerät darf nicht behindert sein.
- ◆ Verwenden Sie außer der vom Hersteller empfohlenen, keine mechanischen Hilfsmittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen.
- ◆ Der Kältemittelkreislauf darf nicht beschädigt werden.
- ◆ Verwenden Sie im Lebensmittelaufbewahrungsbereich Ihres Gerätes keine elektrischen Geräte, es sei denn, sie sind vom Hersteller empfohlen.

### **UWAGA!**

Aby zapewnić normalną pracę tej, wykorzystującej całkowicie przyjazny środowisku (łatwopalny tylko w pewnych warunkach) środek chłodniczy R600a, chłodziarko-zamrażarki, należy przestrzegać następujących zasad:

- ◆ Nie należy blokować swobodnego przepływu powietrza wokół chłodziarko-zamrażarki.
- ◆ W celu przyspieszenia rozmrażania nie należy używać żadnych innych urządzeń mechanicznych niż zalecane przez producenta.
- ◆ Nie wolno uszkodzić obwodu chłodniczego.
- ◆ Wewnątrz komory przechowywania żywności nie należy używać żadnych innych urządzeń elektrycznych niż ewentualnie zalecanych przez producenta.

### **UPOZORNĚNÍ!**

Aby byl zajištěn normální provoz vaší chladničky, která používá pro životní prostředí zcela neškodné chladicí médium R600a (vzňitlivé pouze za určitých podmínek), musíte dodržet následující pravidla:

- ◆ Nebráňte ve volné cirkulaci vzduchu kolem přístroje.
- ◆ Nepoužívejte mechanická zařízení pro zrychlení odmražení kromě těch, která jsou doporučena výrobcem.
- ◆ Nelikvidujte chladicí okruh.
- ◆ Nepoužívejte elektrické spotřebiče uvnitř prostoru pro potraviny kromě těch, která by mohl doporučit výrobce.

### **VAROVANIE!**

Aby sa zabezpečila normálna prevádzka vašej chladničky, ktorá používa úplne ekologicky nezávadné chladivo R600a (horľavé len pri určitých podmienkach), musíte dodržiavať nasledujúce pravidlá:

- ◆ Nebráňte voľnej cirkulácii vzduchu okolo spotrebiča.
- ◆ Nepoužívajte mechanické prístroje na urýchľovanie rozmrazovacieho procesu, iné ako odporúča výrobca.
- ◆ Neporušujte chladiaci okruh.
- ◆ Nepoužívajte elektrické spotrebiče vo vnútri pípacieho priestoru potravín, iné ako tie, ktoré odporúča výrobca.

### **OPOZORILO!**

Za normalno delovanje vaše zamrzovalne naprave, ki uporablja naravi prijazno hladilno sredstvo R600a (vnetljivo samo pod določenimi pogoji), je treba upoštevati naslednja pravila:

- ◆ Ne zadržujte prostega pretoka zraka okoli naprave.
- ◆ Za hitrejše odtajanje, ne uporabljajte mehanskih naprav, ki jih ni priporočil proizvajalec.
- ◆ Ne uničujte hladilnega kroga.
- ◆ V prostoru za živila ne uporabljajte električnih naprav, ki jih ni priporočil proizvajalec.

### **UZMANĪBU!**

Lai garantētu jūsu sasaldēšanas iekārtas (kura izmanto viedei nekaitīgu dzesēšanas vielu R600a – uzliesmojošs tikai pie noteiktiem apstākļiem), ir nepieciešams ievērot sekojošo:

- ◆ Netrauciet gaisa cirkulācijai ap iekārtu.
- ◆ Neizmantojiet nekādas mehāniskās iekārtas atkausēšanas paātrināšanai.
- ◆ Nesabojājiēt dzesēšanas ķēdi.
- ◆ Nodalījuma pārtikas produktu glabāšanai neizmantojiet nekādas mehāniskās iekārtas, ja ražotājs to neiesaka.

### **HOIATUS!**

Et külmutusseade, mis kasutab igati keskkonnasõbralikku külmutusagensit R600a (tuleohtlik ainult teatavatel tingimustel), töötaks normaalselt, peate järgima järgmisi eeskirju:

- ◆ Ärge blokeerige õhu vaba ringlust seadme ümbruses.
- ◆ Ärge püüdke sulamist kiirendada mehaaniliste abivahenditega, mida tootja ei ole soovitanud.
- ◆ Ärge kahjustage külmutusagensikontuuri.
- ◆ Ärge kasutage toiduainete hoiukambrites elektriseadmeid, mida tootja ei ole soovitanud.

### **PARALAJMĒRIM!**

Pēr tē siguruar nĕj pĕrdorim normal tĕ frigoriferit tuaj, qĕ pĕrdor nĕj mjet ftohĕs plotĕsisht ekologjik, R600a (i ndezshĕm vetĕm nĕ kushte tĕ veĕanta), duhet tĕ ndiqni rregullat vijuese:

- ◆ Mos pengoni qarkullimin e lirĕ tĕ ajrit pĕrreth aparatit.
- ◆ Mos pĕrdorni sende mekanike qĕ nuk janĕ rekomanduar nga prodhuesi, pĕr ta pĕrshpejtuar shkrijen e akullit.
- ◆ Mos e prishni qarkun ftohĕs.
- ◆ Mos pĕrdorni aparate elektrike tĕ parekomanduara nga prodhuesi brenda dhomĕzĕs pĕr mbajtjen e ushqimeve.

## **GB** Index

Advice for the recycling of your old  
refrigerating appliance /2  
Packing recycling /2  
Transport instructions /2  
Installation /3  
Mains connection /3  
Starting the appliance /3  
Temperature adjustment /4  
Appliance description /4  
Replacing the interior lamp /4  
Repositioning the door /4  
The appliance defrosting /4  
Cleaning and care /4-5  
Trouble - shooting guide /5

## **D** Inhaltsverzeichnis

Hinweis zum Recycling Ihres alten  
Kühlgerätes /7  
Verpackungsrecycling /7  
Transporthinweise /7  
Sicherheits- und allgemeine Hinweise /7  
Installation /8  
Stromanschluss /8  
Einschalten des Gerätes /9  
Temperatureinstellung /9  
Gerätebeschreibung /9  
Austausch der Innenbeleuchtungsbirne /9  
Ändern des Türanschlags /9  
Abtauen des Gerätes /9  
Reinigung und Pflege /10  
Fehlerbeseitigung /10

## **PL** Spis treści

Porady jak zutilizować twoją starą  
lodówkę /13  
Utylizacja opakowania /13  
Transport urządzenia /13  
Bezpieczeństwo i porady /13  
Instalacja /14  
Podłączenie do sieci elektrycznej /14  
Uruchomienie urządzenia /14  
Ustawianie temperatury /15  
Opis urządzenia /15  
Wymiana żarówki oświetlenia  
wewnętrznego /15  
Przekładanie drzwi /15  
Rozmrażanie urządzenia /15  
Czyszczenie i konserwacja /15  
Możliwe usterki /16

## **CZ** Index

Rady pro recyklaci vaší staré chladničky /18  
Recyklace obalu /18  
Pokyny pro transport /18  
Bezpečnostní opatření a obecné rady /18  
Instalace /19  
Zapojení do sítě /19  
Zapnutí spotřebiče /19  
Nastavení teploty /20  
Popis spotřebiče /20  
Výměna vnitřní lampy /20  
Výměna dvířek /0  
Odmražení spotřebiče /20  
Čištění a péče /20  
Návod na odstraňování potíží /21

## **SK** Index

Poučenie o recyklácii vašej starej  
chladničky /23  
Recyklačný obal /23  
Inštrukcie o preprave /23  
Bezpečnostné opatrenia a základné rady /23  
Inštalácia /24  
Sieťové pripojenie /24  
Spustenie spotrebiča /24  
Regulácia teploty /25  
Popis spotrebiča /25  
Výmena interiérovej lampy /25  
Premiestňovanie dverí /25  
Používanie odmravovania /25  
Čistenie a údržba /25  
Poradca hľadania chýb /26

## **SL** Kazalo

Nasveti za recikliranje stare hladilne  
naprave /28  
Recikliranje embalaže /28  
Navodila za prevoz /28  
Varnostni ukrepi in splošni nasveti /28  
Namestitev /29  
Električno omrežje /29  
Vklop naprave /29  
Nastavitev temperature /29  
Opis naprave /30  
Zamenjava notranje žarnice /30  
Premeščanje vrat /30  
Odtajanje naprave /30  
Čiščenje in nega /30  
Iskanje in odpravljanje napak /30

## **LV** Saturas

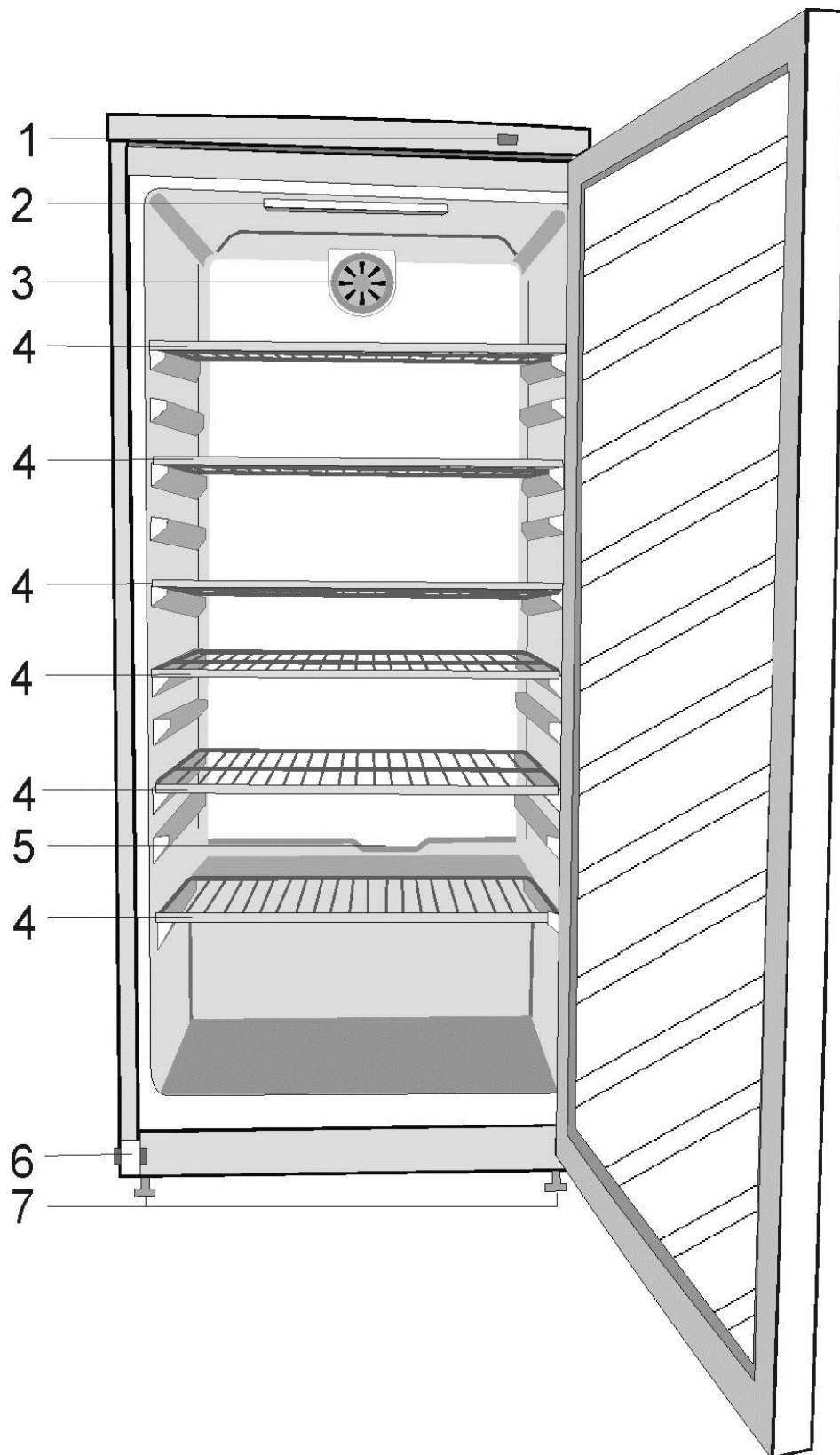
Ieteikums par vecās iekārtas otrreizējo pārstrādi /33  
Iepakojuma otrreizējā pārstrāde /33  
Norādījumi par transportēšanu /33  
Drošības pasākumi un vispārēji ieteikumi /33  
Uzstādīšana /34  
Pievienošana elektrotīklam /34  
Iekārtas palaišana /34  
Temperatūras regulēšana /35  
Iekārtas apraksts /35  
Iekšējās lampiņas nomainīšana /35  
Durvju pārvietošana /35  
Iekārtas atlaidināšana /35  
Tīrīšana un apkope /35  
Traucējummeklēšanas rokasgrāmata /36

## **ET** Register

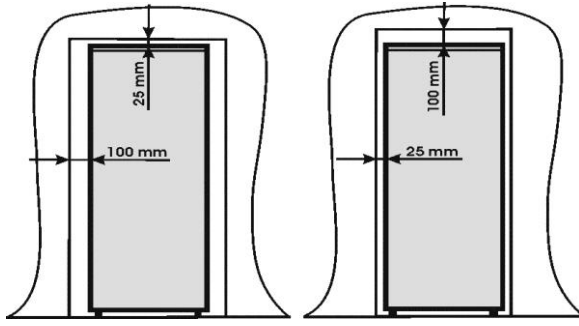
Nõuanded vana külmiku utiliseerimiseks /38  
Pakendi utiliseerimine /38  
Transpordieeskirjad /38  
Ohutusabinõud ja üldised nõuanded /38  
Paigaldamine /39  
Toiteühendus /39  
Seadme käivitamine /39  
Temperatuuri reguleerimine /40  
Seadme kirjeldus /40  
Sisevalgusti lambi vahetamine /40  
Ukse avanemissuuna muutmine /40  
Seadme sulatamine /40  
Puhastamine ja hooldus /40  
Probleemide kõrvaldamine /41

## **AL** Indeks

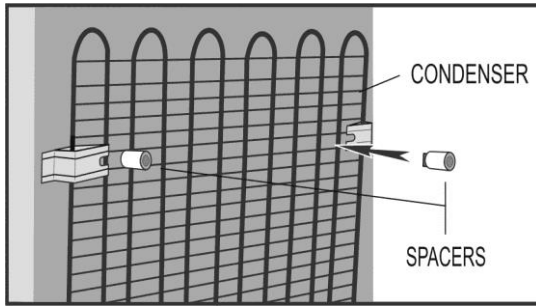
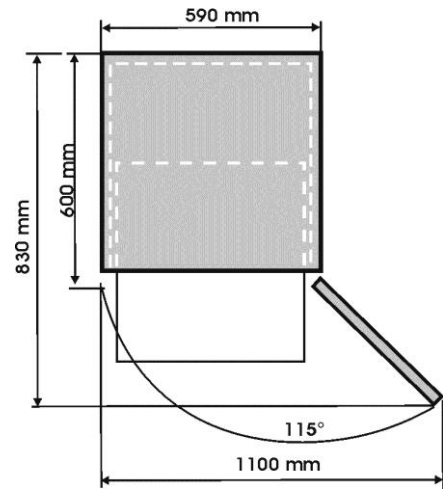
Këshilla për riciklimin e frigoriferit tuaj të vjetër /43  
Riciklimi i ambalazhit /43  
Udhëzime transporti /43  
Instalimi /44  
Lidhja elektrike /44  
Ndezja e pajisjes /44  
Rregullimi i temperaturës /45  
Përshkrimi i aparatit /45  
Ndërrimi i llambës të brendshme /45  
Ripozicionimi i derës /45  
Shkrirja e pajisjes /45  
Pastrimi dhe kujdesi /45  
Udhzime për zgjidhjen e problemeve /46



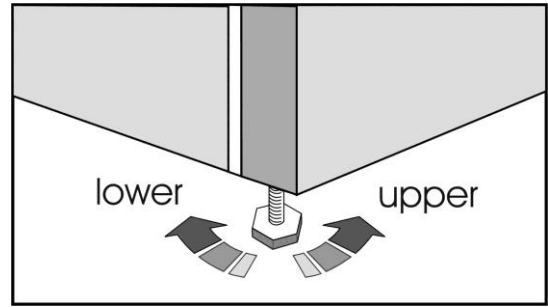
Item 1



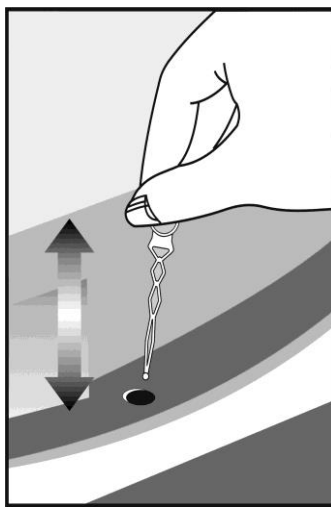
Item 2



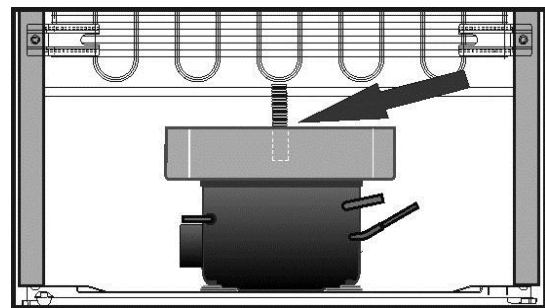
Item 3



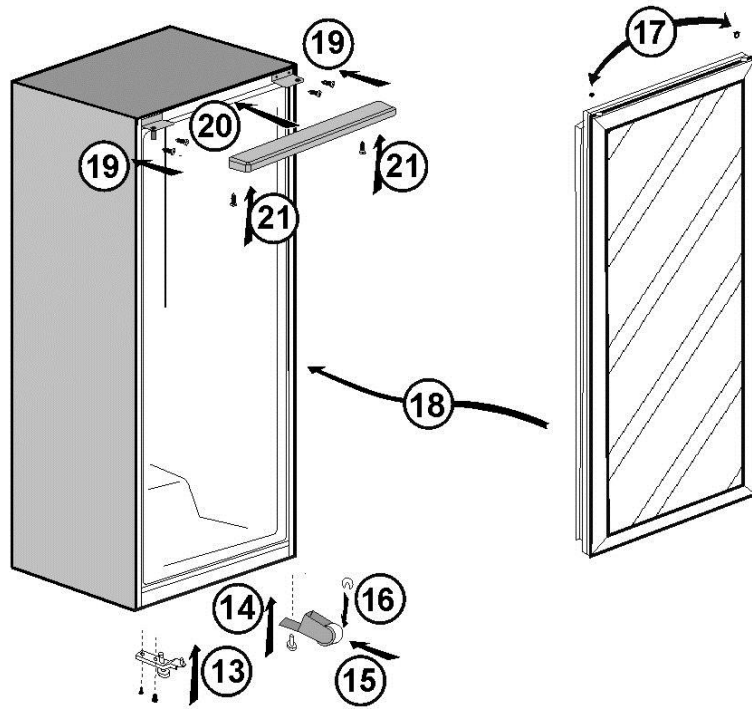
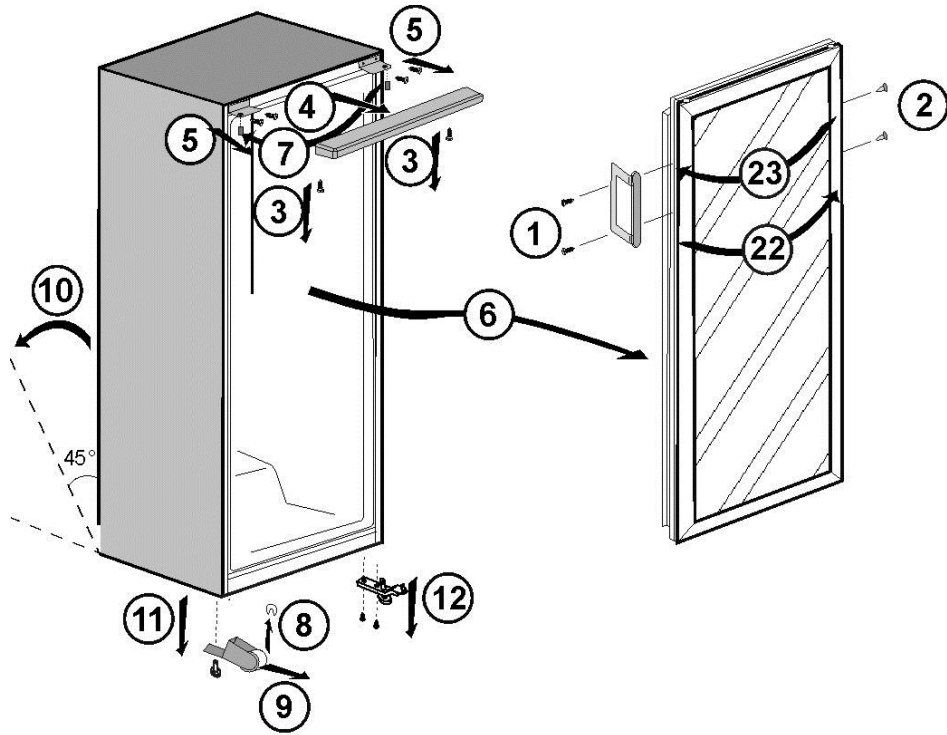
Item 4



Item 5



Item 6



Item 7



Congratulations on your choice of a **BEKO** Quality Appliance, designed to give you many years of service.

The show windows are appliances for the cooling of beverages and for preserving the fresh food.

They are provided with transparent door made of safety glass.

It has a new and attractive design and it's manufactured according to the international rules, which guarantee you the working and safety capacities.

To use your show-window refrigerator in the best conditions, please read carefully these usage instructions.

**This appliance is not intended for use by person with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**

### **Advice for the recycling of your old refrigerating appliance**

If the new show-window refrigerator replaces an older one, you should comply with some things.

The old appliances aren't valueless wastes. Their removal according to ambient environment allows the recovering of some important raw materials.

How you can do the old appliance to be disposed:

- disconnect the unit from the power supply,
- remove the supply cable (cut off),
- remove the possible locks on the door in order to avoid the children to be blocked inside when playing and their life to be in danger.

The refrigerators and freezers contain insulating materials and refrigerating agents that require an adequate recycling.

### **Packing recycling**

#### **Warning !**

- Don't let the children play with the packing or with some parts of it. There is the risk of suffocation with pieces of the folded cardboard and plastic sheet.
- In order to be received in good conditions, the appliance was protected with an adequate packing. All materials of the wrap are according to the environment and they can be recycled. Please help us to recycle the packing in accordance with the environment !

#### **Important !**

Read carefully and entirely all these instructions before the starting up of the appliance. These instructions contain important information regarding to the installation, using and maintenance of the appliance.

The manufacturer will not be responsible if these instructions are not accordingly complied with the manual. Keep this manual into a safe place in order to easy consult it if necessary. Furthermore, it could be useful for another user.

#### **Warning !**

This appliance should be used only for the purpose for which it was manufactured, in adequate spaces, kept away from the rain, humidity or other atmospheric factors.

### **Transport instructions**

The appliance must be transported only in vertical position. The packing must be intact during the transport. Before plugging in the appliance, let it rest at least 4 hours.

If these instructions are not complied with, can result in the motorcompressor failure and the appliance could be took out from the guarantee.

### **Safety measures and general advice**

If you observed any failure please do not put the appliance into operation.

- ◆ Do not leave the doors open more than it is necessary to take out and to put inside the food.
- ◆ Do not keep inside products containing flammable or explosive gases.
- ◆ Do not let the children play or hide in the appliance.
- ◆ Before any cleaning operation, unplug the appliance.

#### **To unplug the appliance, pull the plug, not the cable!**

- ◆ Do not climb on the appliance, do not lean on the door, shelves.
- ◆ Don't use the appliance near the heaters, cooking machines or other heat sources.
- ◆ In order to prevent any possibility of damage or accident, do not put on the appliance (top) any instable objects containing liquids or fire sources (flower vases, flower pots, candles, lamps, etc).
- ◆ Do not leave the food in the appliance if it is not working.

♦ It is not recommended to stop the appliance if you will not use it for a few days. If you don't use it for a longer period, please proceed as follows:

- unplug the appliance;
- empty the refrigerator and the freezer;
- defrost and clean the appliance;
- let the doors open in order to avoid the unpleasant odors.

♦ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

### **Installation**

♦ The appliance is designed to operate in class 4H2 according to SR EN ISO 23953-2 ambient temperature  $30^{\circ}\text{C}\pm 1^{\circ}$ ; relative humidity  $55\%\pm 5\%$  - which should be kept relatively constant. Assemble the appliance far from any heat source. Placing the appliance in a warm room, exposing it directly to sunshine or placing it near a heat source (heaters, cookers, ovens) results in energy consumption increase and reduce the life of the appliance.

♦ Please observe the following minimal distances:

- 100 cm from the cookers with coal or petrol;
  - 150 cm from the electric and/or gas cookers
- Provide free air circulation around the appliance, by observing the distances mentioned in the drawings **(Items 2&3)**.

♦ Put the back airing lid to the back of your refrigerator to set the distance between the refrigerator and the wall **(Item 3)**.

♦ Place the appliance in a dry and well ventilated place, perfectly even, adjusting the front feet if necessary **(Item 4)**.

♦ Any "suspended" furniture will be assembled at a minimum distance of 10 cm above the appliance. The same distance will be also provided in case of a niche or another construction element.

♦ The appliance is not made to be built in the furniture.

♦ Please assemble the accessories.

### **Mains connection**

Your appliance is designed to work at a mono-phase voltage of 220-240V, 50Hz. Before connecting the appliance to the mains, be sure that the mains parameters of your house (voltage, current type, and frequency) are according to the working parameters of the appliance.

♦ The information concerning the supply tension and absorbed power are given in the marking label, placed inside on the side, which can be seen after drawing the crisper.

♦ The electric installation must be done according to the law requirements.

♦ The manufacturer is not responsible for the eventual problems occurred to persons, animals or property due to the non-observance of the above-mentioned conditions.

♦ The appliance has a supply cable and a plug (European type, marked 10/16A), with double earthing. If the plug is not the same type as the socket, ask a specialised electrician to change it.

♦ Do not use adaptors.

### **Starting the appliance**

Before starting the appliance, clean the inside of the appliance. (See "Cleaning and care"). After doing this, connect the appliance to the mains. Adjust the thermostat buttons on an average position.

For inside lighting, adjust button of the signalling block on medium position .

Leave the appliance operate abt. 2 hours without placing inside any beverages or food inside.

## **Temperature adjustment**

The internal temperature could be adjusted by means of the button from the thermostat.

The temperatures obtained inside the appliance could oscillate depending on the usage conditions: location, environmental temperature, doors opening frequency, foods quantity. Position of thermostat button will change depending on these conditions.

Generally, for an environmental temperature of 30°C, thermostat button will be settled on a medium position. This position can be adjusted subsequently towards plus or minus according to the user's wish

The thermostat (placed in the rear side of the appliance, in the ventilation grill) also assures the automatic defrost of the refrigerator.

During the defrost period the temperature inside the refrigerator could reach up to +12°C, but it decreases up to 2-3°C.

Avoid some positions of thermostat button that could involve a continuously running of the appliance.

## **Appliance description (Item 1)**

- 1 - Lamp switch
- 2 - Lamp box - inside lighting
- 3 - Fan
- 4 - Grids
- 5 - Water collector
- 6 - Door support roller
- 7 - Adjustable foot

## **Replacing the interior lamp**

Unplug the appliance, take out the lamp and replace it another and assemble.

## **Repositioning the door**

The door of your show-window refrigerator is designed to operate towards both sides at your convenience. If you want the door to open towards the other side, please call the nearest authorized maintenance service for assistance.

Proceed in numerical order **(Item 7)**.

## **The appliance defrosting**

The defrosting is fully automatic and takes place at pre-set periods. It is not necessary any intervention from you.

The resulted water is collected in a drip pan located on the compressor. The water evaporates there because of the heat issued during its working **(Item 5)**.

### **Important !**

Keep clean the collector and draining hose for the water flow resulted after defrosting. To do so, use the supplied trench part. Check the hose to be permanently with the end inside the drip tray on the compressor in order to prevent the water flow above the electric wiring or on the floor **(Item 6)**.

## **Cleaning and care**

1. We recommend that you switch off the appliance at the socket outlet and pull out the mains plug before cleaning.
  2. Never use any sharp instruments or abrasive substances, soap, household cleaner, detergent or wax polish for cleaning.
  3. Use luke warm water to clean the cabinet of the appliance and wipe it dry.
  4. Use a damp cloth wrung out in a solution of one teaspoon of bicarbonate of soda to one pint of water to clean the interior and wipe it dry.
  5. Make sure that no water enters the temperature control box and lamp box.
  6. We recommend that you polish the metal parts of the product (i.e. door exterior, cabinet slides) with a silicone wax (car polish) to protect the high quality paint finish.
  7. Check door seals regularly to ensure they are clean and free from food particles.
  8. Never :
    - Clean the appliance with unsuitable material; eg petroleum based products.
    - Subject it to high temperatures in any way,
    - Scour, rub etc., with abrasive material.
- Never use gasoline or similar materials for cleaning purposes.**

9. Clean the outside part of the refrigerating circuit (compressor, condenser, connection, tubes) by a soft brush or by the vacuum-cleaner. During this operation, please take care not to distort the tubes or to remove the cables.

10. When you finish the cleaning arrange the accessories at their place and connect the appliance to the mains.

### **Trouble-shooting guide**

#### **Appliance does not work**

- ◆ There is an energy cut-off.
- ◆ The plug of the supply cord is not well inserted in the socket.
- ◆ The fuse is blown.
- ◆ The thermostat is on position Stop (O).

#### **The appliance does not cool**

- ◆ There was an energy cut-off for a longer period of time.
- ◆ Fresh food was introduced to be frozen.
- ◆ The appliance was not placed correctly.
- ◆ The appliance is too near of a heat source.
- ◆ The thermostat button is not on the correct position.
- ◆ Ambient temperature is too high.

#### **The inside lighting does not work when the compressor is running**

- ◆ The lamp is blown. Unplug the appliance, take out the lamp and replace it with another and assemble.
- ◆ The switch is on off position or out of order.
- ◆ The switch is not acted.

#### **The appliance is too noisy**

- ◆ The appliance was not installed properly.
- ◆ The back pipes are touching or vibrating. There is a contact between the bottles or other vessels inside.

#### **There is water on the inside of the cabinet linear.**


- ◆ The water drainage channel is clogged.

If you followed the above-mentioned information and did not succeed to find the failure, please contact the Service.

#### **Warning!**

Do not attempt at any time to repair the appliance or its electric components yourself. Any repair done by an unskilled person is dangerous for the user and can lead to warranty loss.



The symbol  on the product or on packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrer Wahl eines **BEKO** Qualitätsgerätes, das Ihnen mit Sicherheit lange Jahre gute Dienste leisten wird.

Das Gerät eignet sich in erster Linie zum Kühlen von Getränken und zum Konservieren frischer Lebensmittel.

Der Inhalt ist durch eine transparente Tür aus Sicherheitsglas gut sichtbar.

Das Gerät glänzt mit einem neuen und attraktiven Design und wurde unter Einhaltung internationaler Leistungs- und Sicherheitsstandards hergestellt.

Damit Ihr Sichtfenster-Kühlschrank immer optimal arbeitet, lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte aufmerksam durch.

**Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.**

## **Hinweis zum Recycling Ihres alten Kühlgerätes**

Wenn Sie mit Ihrem neuen Sichtfenster-Kühlschrank ein Altgerät ersetzen, sollten Sie Folgendes beachten:

Ihr Altgerät ist kein wertloser Müll. Wenn Ihr Altgerät umweltgerecht entsorgt wird, können daraus wieder einige wichtige Rohmaterialien zurückgewonnen werden.

So entsorgen Sie Ihr Altgerät richtig:

- trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung,
  - entfernen Sie das Stromkabel (abschneiden),
  - entfernen Sie eventuell an der Tür vorhandene Schließvorrichtungen oder machen Sie diese unbrauchbar, damit keine Kinder im Inneren eingeschlossen werden und ihr Leben riskieren können.
- Kühlschränke und Gefriergeräte enthalten isolierende Materialien und Kühlmittel, die auf angemessene Weise entsorgt werden müssen.

## **Verpackungsrecycling**

### **Warnung !**

- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackung oder mit Teilen davon spielen. Es besteht Erstickungsgefahr durch Kartonteile und Plastikfolien.
- Damit das Gerät gut bei Ihnen ankommt, haben wir es mit einer angemessenen Verpackung ausgestattet. Sämtliche Verpackungsteile wurden umweltgerecht hergestellt und können recycelt werden. Bitte leisten auch Sie Ihren Beitrag zum Umweltschutz, indem Sie die Verpackung ordnungsgemäß entsorgen.

### **Wichtig !**

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig und vollständig durch, ehe Sie das Gerät in Betrieb nehmen. In dieser Anleitung finden Sie wichtige Hinweise zur Installation, zum Gebrauch und zur Pflege und Wartung des Gerätes.

Der Hersteller haftet nicht, wenn Sie die Anweisungen in dieser Anleitung nicht befolgen. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf, damit Sie bei Bedarf darin nachlesen können. Auch der nächste Benutzer des Gerätes wird diese Anleitung sicherlich gut gebrauchen können.

### **Warnung !**

**Dieses Gerät sollte nur für seinen bestimmungsgemäßen Einsatzzweck verwendet, an einem passenden Ort aufgestellt, von Regen, Feuchtigkeit und sonstigen atmosphärischen Einflüssen fern gehalten werden.**

### **Transporthinweise**

Das Gerät darf nur in aufrechter Position transportiert werden. Während des Transports darf die Verpackung nicht beschädigt werden. Lassen Sie das Gerät mindestens 4 Stunden lang unbewegt stehen, ehe Sie es in Betrieb nehmen.

Wenn Sie diese Anweisungen nicht einhalten, kann der Kompressor beschädigt werden und ausfallen, die Garantie erlischt.

### **Sicherheits- und allgemeine Hinweise**

Falls Ihnen irgendeine Unregelmäßigkeit oder Beschädigung auffallen sollte, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb.

- ♦ Halten Sie die Türe nur so lange geöffnet, wie es zum Herausnehmen oder Hineinlegen von Lebensmitteln erforderlich ist.
- ♦ Bewahren Sie keinerlei Produkte im Gerät auf, die entflammbar oder gar explosive Gase enthalten.
- ♦ Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit dem Gerät spielen oder sich darin verstecken.
- ♦ Ziehen Sie immer den Netzstecker, ehe Sie das Gerät reinigen.

### Wenn Sie den Netzstecker ziehen, ziehen Sie immer am Stecker selbst, niemals am Kabel!

- ◆ Klettern Sie nicht auf das Gerät, stützen Sie sich nicht auf der Tür oder auf den Ablagen auf.
- ◆ Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Heizungen, Kochgeräten oder anderen Wärmequellen.
- ◆ Damit es nicht zu Schäden oder Unfällen kommen kann, stellen Sie keinerlei Gefäße mit Flüssigkeiten oder offenen Flammen (z. B. Blumenvasen, Blumentöpfe, Kerzen, Lampen, und so weiter) auf dem Gerät ab.
- ◆ Lassen Sie keinerlei Lebensmittel im Gerät zurück, wenn dieses nicht arbeitet.
- ◆ Lassen Sie das Gerät am besten eingeschaltet, wenn Sie es lediglich ein paar Tage nicht verwenden. Falls Sie es über längere Zeit außer Betrieb nehmen sollten, gehen Sie bitte wie folgt vor:
  - Ziehen Sie den Netzstecker;
  - entfernen Sie sämtliche Gegenstände und Lebensmittel aus Kühl- und Gefrierbereich;
  - tauen Sie das Gerät ab und reinigen Sie es;
  - lassen Sie die Türen offen stehen, damit sich keine unangenehmen Gerüche bilden.
- ◆ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### Installation

- ◆ Das Gerät ist für den Betrieb unter Klasse 4H2 (gemäß SR EN ISO 23953-2) bei einer Umgebungstemperatur von  $30^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}$  und einer relativen Luftfeuchte von  $55\% \pm 5\%$  (diese sollte relativ konstant gehalten werden) vorgesehen. Stellen Sie das Gerät weit entfernt von jeglichen Wärmequellen auf. Bei der Aufstellung des Gerätes in einem warmen Raum, in der prallen Sonne oder in der Nähe von Wärmequellen (Heizungen, Kochgeräten, Öfen) steigt der Energieverbrauch, die Lebensdauer des Gerätes sinkt.

- ◆ Bitte halten Sie die folgenden Minimalabstände ein:
  - 100 cm von Kohle- oder Ölöfen;
  - 150 cm von Elektro- oder Gasherden
 Sorgen Sie dafür, dass die Luft frei um das Gerät zirkulieren kann, indem Sie die in den Abbildungen angegebenen Abstände einhalten (**Abb. 2**). Lüftungsgitter auf der Geräterückseite einsetzen (**Abb.3**)
- ◆ Stellen Sie das Gerät an einem trockenen und gut belüfteten Ort auf, achten Sie darauf, dass es absolut gerade steht. Sofern nötig, stellen Sie dafür die Füße an der Frontseite entsprechend ein (**Abb. 4**).
- ◆ Hängeschränke und sonstige hängende Möbel müssen mit mindestens 10 cm Abstand oberhalb des Gerätes angebracht werden. Dieser Abstand gilt auch bei der Aufstellung in Nischen und sonstigen Einbaustellen.
- ◆ Das Gerät ist nicht zum Einbau in Möbel vorgesehen.
- ◆ Bitte montieren Sie das Zubehör.

### Stromanschluss

- Ihr Gerät ist für den Betrieb mit Einphasen-Wechselstrom, 220 bis 240 V, 50 Hz vorgesehen. Bevor Sie das Gerät mit dem Stromnetz verbinden, vergewissern Sie sich, dass Spannung, Stromart und Frequenz am Aufstellungsort den Anschlusswerten des Gerätes entsprechen.
- ◆ Angaben zur Versorgungsspannung und zum Stromverbrauch finden Sie auf dem Typenschild. Dieses befindet sich im Inneren des Gerätes und wird zugänglich, wenn Sie das Gemüsefach herausziehen.
  - ◆ Die elektrische Installation muss gemäß der gesetzlichen Bestimmungen ausgeführt werden.
  - ◆ Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Verletzungen von Personen oder Tieren oder für Sachschäden, die durch Nichtbeachtung der zuvor erwähnten Angaben entstehen.
  - ◆ Das Gerät verfügt über ein Stromkabel und einen Stecker (Europa-Typ, mit 10/16 A gekennzeichnet) mit doppelter Erde. Falls der Stecker nicht in die Steckdose passen sollte, lassen Sie den Stecker durch eine Elektrotechnik-Fachkraft anpassen.
  - ◆ Verwenden Sie keinerlei Adapter.



## **Einschalten des Gerätes**

Reinigen Sie den Innenraum des Gerätes, ehe Sie es in Betrieb nehmen. (Siehe „Reinigung und Pflege“).

Nachdem Sie dies getan haben, verbinden Sie das Gerät mit dem Stromnetz. Stellen Sie den Thermostatknopf auf einen mittleren Wert ein.

Zur Innenbeleuchtung stellen Sie den Knopf des Signalgebers auf eine mittlere Position ein.

Lassen Sie das Gerät etwa zwei Stunden lang leer arbeiten, ehe Sie Getränke oder Lebensmittel hineingeben.

## **Temperatureinstellung**

Die Innentemperatur lässt sich über den Thermostatknopf einstellen.

Die Temperatur im Innenraum des Gerätes schwankt je nach Nutzungsbedingungen:

Aufstellungsort, Umgebungstemperatur, Häufigkeit der Türöffnungen,

Lebensmittelmenge. Je nach

Nutzungsbedingungen muss der

Thermostatknopf unterschiedlich eingestellt werden. Im Allgemeinen sollte der

Thermostatknopf bei einer

Umgebungstemperatur von 30°C auf eine mittlere Position eingestellt werden.

Diese Teile kann man nacheinstellen plus oder minus nach dem jeder

Anwenderswunsche.

Das Thermostat (an der Rückseite des Gerätes) sorgt auch für das automatische

Abtauen des Kühlgerätes. Während des

Abtauens kann die Temperatur im Innenraum des Kühlgerätes bis zu 12 °C erreichen, sinkt dann aber wieder auf 2 bis 3 °C ab.

## **Gerätebeschreibung**

(Abb. 1)

- 1 - Lampe wechseln
- 2 - Lampe - Innenbeleuchtung
- 3 - Ventilator
- 4 - Gitterablagen
- 5 - Tauwasserablauf
- 6 - Tragrolle für Tür
- 7 - Einstellbare Füße

## **Austausch der Innenbeleuchtungsbirne**

Ziehen Sie den Netzstecker, tauschen Sie das Leuchtmittel aus und setzen Sie die Lampe wieder zusammen.

## **Ändern des Türanschlags**

Gehen Sie der Reihe nach vor (Abb. 7).

## **Abtauen des Gerätes**

Der Abtauvorgang läuft vollautomatisch ab und wird in vorgegebenen Zeitabständen ausgeführt. Sie müssen dazu überhaupt nichts tun.

Das Tauwasser wird in einem Sammelbehälter am Kompressor aufgefangen. Durch die die Wärme, die beim Betrieb des Gerätes entsteht (Abb. 5), verdunstet das Wasser automatisch.

### **Wichtig !**

Halten Sie den Sammelbehälter und den Ablaufschlauch frei und durchgängig. Dies erledigen Sie mit dem mitgelieferten Reinigungswerkzeug. Vergewissern Sie sich hin und wieder, dass sich das Ende des Ablaufschlauches im Inneren des Sammelbehälters am Kompressor befindet, damit kein Wasser auf die Kabel oder auf den Boden gelangen kann (Abb. 6).

## Reinigung und Pflege

1. Wir empfehlen, das Gerät an der Steckdose auszuschalten und den Netzstecker zu ziehen, ehe Sie mit der Reinigung beginnen.
2. Verwenden Sie zur Reinigung niemals scharfe Gegenstände, Scheuermittel, Seife, Haushaltsreiniger, Waschmittel oder Wachspolituren.
3. Reinigen Sie die Außenflächen des Gerätes mit lauwarmem Wasser, wischen Sie die Flächen danach trocken.
4. Zur Reinigung des Innenraums verwenden Sie ein feuchtes Tuch, das Sie in eine Lösung aus einem Teelöffel Natron und einem halben Liter Wasser getaucht und ausgewrungen haben. Nach dem Reinigen wischen Sie den Innenraum trocken.
5. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in den Temperaturregler und in den Lampenkasten hineingelangt.
6. Wir empfehlen, die Metallteile des Gerätes (wie Türaußenseite, Außenwände) mit einem Silikonwachs (Autowachs) zu polieren um den Lack zu schützen.
7. Kontrollieren Sie die Türdichtungen regelmäßig, um sicherzustellen, dass diese sauber und frei von Speiseresten sind.
8. Niemals:
  - Das Gerät mit ungeeigneten Produkten reinigen, z. B. mit Reinigern auf Benzin- oder Lösungsmittelbasis.
  - Das Gerät hohen Temperaturen aussetzen.
  - Scheuermittel verwenden.
 Verwenden Sie zu Reinigungszwecken niemals Benzin oder ähnliche Materialien.
9. Reinigen sie die äußeren Teile des Kühlkreislaufs (Kompressor, Kondensator, Verbindungsleitungen, Schläuche) mit einer weichen Bürste oder einem Staubsauger. Achten Sie dabei darauf, keinerlei Rohrleitungen zu verbiegen oder Kabel abzuziehen.
10. Wenn Sie mit der Reinigung fertig sind, setzen Sie Zubehörteile wieder an ihren Platz und schließen das Gerät wieder an die Stromversorgung an.

## Problemlösung

### Das Gerät arbeitet nicht

- ◆ Der Strom ist ausgefallen.
- ◆ Der Stecker des Netzkabels ist nicht richtig in die Steckdose eingesteckt.
- ◆ Die Sicherung ist durchgebrannt/herausgesprungen.
- ◆ Das Thermostat ist ausgeschaltet (Position O).

### Das Gerät kühlt nicht

- ◆ Der Strom ist über längere Zeit ausgefallen.
- ◆ Das Gerät wurde mit einer großen Anzahl frischer Lebensmittel bestückt.
- ◆ Das Gerät ist nicht richtig aufgestellt.
- ◆ Das Gerät befindet sich in der Nähe einer Wärmequelle.
- ◆ Der Thermostatkopf ist auf eine falsche Position eingestellt.
- ◆ Die Umgebungstemperatur ist zu hoch.

### Die Innenbeleuchtung arbeitet nicht, wenn der Kompressor läuft

- ◆ Das Leuchtmittel ist durchgebrannt. Ziehen Sie den Netzstecker, tauschen Sie das Leuchtmittel aus und setzen Sie die Lampe wieder zusammen.
- ◆ Der Schalter ist ausgeschaltet oder funktioniert nicht.
- ◆ Der Schalter wird nicht betätigt.

### Das Gerät erzeugt übermäßig laute Betriebsgeräusche

- ◆ Das Gerät wurde nicht richtig aufgestellt.
- ◆ Die Rohrleitungen an der Rückseite berühren sich oder vibrieren.
- ◆ Gegenstände im Innenraum stoßen aneinander.

### Es befindet sich Wasser im Innenraum

- ◆ Der Wasserablaufkanal ist verstopft. Falls Sie sich an die oben erwähnten Angaben gehalten haben, den Fehler jedoch nicht auf diese Weise beheben können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

### Warnung !

Versuchen Sie niemals, das Gerät oder seine elektrischen Komponenten selbst zu reparieren. Jede von einer nicht qualifizierten Person versuchte Reparatur ist gefährlich und kann zum Erlöschen der Garantie führen.



### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

In vielen Ländern der EU ist die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten über den Haus- und/oder Restmüll ab 13.8.2005 verboten.

In Deutschland ab 23.3.2006.

Gratulujemy Państwu wyboru naszego produktu, który z pewnością dobrze będzie Państwu służył przez wiele lat.

Lodówka z witryną przeznaczona jest do chłodzenia napojów i przechowywania świeżego pożywienia. Przezroczyste drzwi zostały wykonane ze sprawdzonego, bezpiecznego szkła.

Jest to nowa i bardzo atrakcyjna konstrukcja, wyprodukowana zgodnie z międzynarodowymi normami, która gwarantuje niezawodną pracę i bezpieczne przechowywanie.

Aby zapewnić twojej lodówce z witryną najlepsze warunki pracy, przeczytaj uważnie tę instrukcję obsługi.

**Używanie urządzenia przez osoby z fizycznymi sensorycznymi lub mentalnymi ograniczeniami powinno odbywać się tylko pod kontrolą osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo. Należy dopilnować, aby dzieci nie używały urządzenia do zabawy.**

## **Porady jak zutylizować Twoją starą**

### **lodówkę**

Jeśli twoja lodówka z oknem ma zastąpić starą powinieneś zastosować się do kilku zaleceń:

Twoja stara lodówka nie jest bezwartościowym odpadem. Usunięcie jej z uwzględnieniem otaczającego nas środowiska pozwoli na odzyskanie niektórych materiałów. Jak zrobić, by stara lodówka jeszcze się do czegoś przydała?

- odłącz urządzenie od sieci elektrycznej
- usuń kabel elektryczny (obetnij go)
- usuń lub zniszcz zatrzaski i zamki. W ten sposób zapobiegiesz możliwości zatrząśnięcia się w środku bawiących się dzieci. Gdyby tak się stało, mogłoby to zagrazać ich życiu.

Lodówki i zamrażarki używają czynnika chłodzącego, co wymaga specjalnych metod recyklingu.

## **Utylizacja opakowania**

### **UWAGA !**

- Nie pozwalaj bawić się dzieciom opakowaniem ani żadnymi jego elementami. Istnieje ryzyko pokaleczenia się o tekturę i części plastikowe.

- Aby urządzenie przetransportować w dobrym stanie zaprojektowano specjalne opakowanie. Wszystkie elementy, w które opakowano urządzenie nadają się do recyklingu. Bardzo prosimy o pomoc w odzyskiwaniu tych materiałów, po to by nie cierpiało na tym nasze środowisko.

### **Ważne !**

Prosimy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi. Zawiera ona bardzo ważne informacje jak używać twojego nowego urządzenia. Jeśli instrukcja nie będzie przestrzegana, możesz stracić prawo do naprawy gwarancyjnej. Prosimy zachowaj tę instrukcję w bezpiecznym miejscu, tak byś zawsze mógł do niej zajrzeć, a gdy będziesz sprzedawał urządzenie przekaż ją następnemu nabywcy.

### **Uwaga !**

Urządzenie może być używane tylko zgodnie z przeznaczeniem, np. do przechowywania pożywienia. Nie zalecamy używania urządzenia w nieogrzewanych pomieszczeniach takich jak np. garaż, przybudówka, szopa czy na zewnątrz. Patrz "ustawienie urządzenia".

## **Transport urządzenia**

Urządzenie może być transportowane tylko w pozycji pionowej. Opakowanie w czasie transportu powinno pozostać w stanie nienaruszonym. Zanim lodówkę podłączysz do prądu pozostaw ją, na co najmniej 4 godzin w pomieszczeniu, w którym zamierzasz jej używać.

## **Bezpieczeństwo i porady**

Jeśli te warunki nie zostaną spełnione, kompresor może nie zadziałać, a lodówka utraci gwarancję.

- jeśli zauważysz usterkę nie podłączaj urządzenia
- nie zostawiaj otwartych drzwi dłużej niż jest to absolutnie niezbędne
- nie przechowuj w lodówce wybuchowych ani łatwopalnych gazów
- nie pozwalaj dzieciom bawić się lodówką
- każdorazowo, przed czyszczeniem urządzenia odłącz je od sieci

## **Aby odłączyć lodówkę od sieci, ciągnij za wtyczkę a nie za kabel!**

- nie wchodź na lodówkę, nie wieszaj się na drzwiach ani półkach
- nie używaj lodówki obok grzejników, kuchenek ani żadnych innych źródeł ciepła
- z uwagi na niebezpieczeństwo uszkodzeń lub wypadków nie stawiaj na lodówce żadnych chwiejnych przedmiotów z płynami lub przedmiotami łatwopalnymi (np. wazon z kwiatami, doniczki, świece, lampy itp.)
- nie zostawiaj jedzenia w lodówce, gdy urządzenie nie pracuje

- nie zalecamy wyłączenia lodówki, jeśli nie będziesz jej używał przez kilka dni. Jeśli nie będziesz używał jej przez dłuższy okres czasu postępuj następująco:

- odłącz urządzenie od sieci
- opróżnij lodówkę i zamrażalnik
- rozmroź i wyczyść lodówkę
- pozostaw drzwi otwarte, aby zapobiec powstawaniu nieprzyjemnych zapachów
- w razie uszkodzenia przewodu zasilającego, aby uniknąć niebezpieczeństwa, musi go wymienić producent, jego agent serwisowy lub podobnie wykwalifikowany personel.

### Instalacja

- Urządzenie zaprojektowano zgodnie z klasą 4H2 (odpowiadającą normie SR EN ISO 23953-2) do pracy w temperaturze otoczenia 30°C – 1°C, odpowiednio wilgotność powietrza 55% – 5%, która powinna być utrzymywana na stałym poziomie. Urządzenie należy ustawić z dala od źródeł ciepła. Umieszczenie lodówki w gorącym pomieszczeniu, wystawienie jej na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub ustawienie w pobliżu źródeł ciepła (np. grzejników, kuchenek, piekarników, itp.) może spowodować wzrost zużycia energii i znacząco skrócić żywotność urządzenia.
- Ustawiając lodówkę przestrzegaj minimalnych odległości:
  - 100 cm od kuchenek na węgiel lub olej;
  - 150 cm od kuchenek elektrycznych i gazowych.
- Zapewnij swobodną cyrkulację powietrza wokół urządzenia, zachowując odległości wskazane na rysunku (**Rys. 2**). Zamontuj kołki dystansowe z tyłu lodówki, aby zapewnić minimalny odstęp między urządzeniem a ścianą (**Rys. 3**).
- Ustaw lodówkę w suchym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu. W prawidłowym ustawieniu urządzenia pomogą regulowane przednie nóżki (**Rys. 4**).
- Wszelkie wiszące szafki powinny znajdować się minimum 10 cm nad lodówką. Ta sama odległość powinna być zachowana między w przypadku ustawienia lodówki we wnęce.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do zabudowy.
- Umieść wszystkie akcesoria.

### Podłączenie do sieci elektrycznej

Twoje urządzenie zostało przygotowane do pracy z prądem jednofazowym, o napięciu 220-240V i częstotliwości 50Hz.

Przed podłączeniem urządzenia do prądu, upewnij się, że parametry instalacji elektrycznej (napięcie, typ i częstotliwość) w twoim domu odpowiadają parametrom pracy urządzenia.

- informacje dotyczące parametrów zasilania umieszczone są na tabliczce znamionowej umieszczonej w środku urządzenia. Aby je odczytać należy wysunąć pojemnik na owoce i warzywa.
- Instalacja elektryczna musi odpowiadać regulacjom prawnym.
- Producent nie odpowiada za ewentualne szkody na ludziach, zwierzętach lub przedmiotach, powstałe w wyniku niedopełnienia podanych w tej instrukcji warunków.
- Urządzenie zostało wyposażone w kabel zasilający z wtyczką (typ europejski, o symbolu 10/16A), z podwójnym uziemieniem. Jeśli wtyczka nie pasuje do gniazdka, poproś wykwalifikowanego elektryka o wymianę.
- Nie używaj złącz pośrednich, przedłużaczy ani rozgałęziaczy.

### Uruchamianie urządzenia

Zanim uruchomisz lodówkę, umyj ją w środku (patrz "czyszczenie i konserwacja").

Po wykonaniu tej czynności podłącz lodówkę do prądu. Ustaw termostat w pozycji pośredniej. Aby uruchomić oświetlenie na ustaw przełącznik na panelu sygnalizacyjnym w pozycji środkowej.

Pozostaw pracujące urządzenie na około 2 godziny bez wkładania do środka żadnych napojów ani jedzenia.

## Ustawianie temperatury

Temperatura wewnątrz lodówki może być ustawiana za pomocą głównego regulatora na termostacie. Temperatury wewnątrz lodówki uzależniona jest od wielu czynników zewnętrznych takich jak: usytuowanie, temperatura na zewnątrz, częstotliwość otwierania drzwi, rodzaju umieszczonych wewnątrz produktów. Pozycja regulatora termostatu, będzie się zmieniała w zależności od tych warunków. Generalnie, dla temperatury zewnętrznej 30°C regulator będzie ustawiony na pozycję środkową. Ta pozycja później może być zmieniona na plus lub minus w zależności od potrzeb użytkownika.

Termostat (umieszczony z tyłu urządzenia) również czuwa nad automatycznym rozmrażaniem lodówki. W czasie rozmrażania temperatura wewnątrz lodówki może osiągnąć 12°C, ale zostanie zredukowana do 2-3°C.

## Opis urządzenia

(Rys. 1)

1. Przełącznik światła
2. Lampa - oświetlenie wewnętrzne
3. Wentylator
4. Półki
5. Pojemnik na ściekającą wodę
6. Ogranicznik do drzwi
7. Regulowane nóżki

## Wymiana żarówki oświetlenia wewnętrznego

Odłącz urządzenie od sieci, wyjmij żarówkę i wymień na nową. Ponownie zamontuj lampę.

## Zmiana stron otwierania drzwi

Drzwi do twojej lodówki zostały tak zaprojektowane, aby było możliwe otwieranie ich w obie strony. Jeśli chciałbyś, aby drzwi otwierały się w drugą stronę, zadzwoń do najbliższego autoryzowanego serwisu po pomoc.

Postępuj w kolejności pokazanej na **Rys. 7**.

## Rozmrażanie lodówki

Rozmrażanie lodówki jest w pełni zautomatyzowane i nie wymaga żadnej interwencji z twojej strony. Rozmrożona woda ścieka do pojemnika umieszczonego na kompresorze. Następnie woda odparowuje z uwagi na ciepło wydobywające się z pracującego kompresora (**Rys. 5**).

### Ważne!

Utrzymuj w czystości kanaliki odpływowe, aby woda w czasie rozmrażania miała swobodny odpływ. Sprawdź czy rurka odpływowa jest szczelnie połączona z pojemnikiem na kompresorze. Zapobiegnie to ściekaniu wody ponad przewodami elektrycznymi na podłogę (**Rys. 6**).

## Czyszczenie i konserwacja

1. Zalecamy, aby przed czyszczeniem odłączyć urządzenie wyciągając wtyczkę z gniazdka, lub wyłączyć bezpiecznik.
  2. Do czyszczenia lodówki nigdy nie używaj ostrych narzędzi, substancji ściernych, mydła, detergentów ani wosków.
  3. Do mycia z zewnątrz, użyj ciepłej wody a następnie wytrzyj do sucha.
  4. Wnętrze lodówki przetrzyj wilgotną i wyciśniętą ściereczką. Użyj wody z dodatkiem sody oczyszczonej (łyżeczka sody na ok. pół litra wody). Następnie wytrzyj lodówkę do sucha.
  5. Uważaj, aby woda nie dostała się do urządzenia sterującego temperaturą ani do lampki.
  6. Aby zabezpieczyć lakier na częściach metalowych lodówki (np. zewnętrzne elementy drzwi, prowadnice) zalecamy czyszczenie ich pastą silikonową.
  7. Regularnie sprawdzaj uszczelkę na drzwiach. Powinna być zawsze czysta.
  8. Nigdy:
    - Nie czyść lodówki nieodpowiednimi środkami, np. ropą lub środkami ropopochodnymi.
    - W żaden sposób nie narażaj urządzenia na wysoką temperaturę.
    - Nie szoruj, nie trzymaj lodówki materiałami ściernymi.
- Nigdy do czyszczenia nie używaj benzyny ani żadnych materiałów pochodnych.**

9. Zewnętrzne części układu chłodzenia (kompresor, kondensator, połączenia, rurki) należy czyścić miękkim pędzelkiem lub odkurzaczem. Podczas tych czynności należy zwracać uwagę, aby nie powykrzywiać rurek, ani nie powyrywać przewodów.

10. Gdy skończysz czyszczenie powkładaj akcesoria na swoje miejsce i podłącz lodówkę do prądu.

### **Możliwe usterki**

#### **Urządzenie nie działa**

- Odłączone jest zasilanie.
- Wtyczka przewodu zasilającego jest niedokładnie włożona do gniazdka.
- Wyłączyły się bezpieczniki.
- Termostat jest w pozycji Stop (0).

#### **Urządzenie nie chłodzi**

- Zasilanie było odłączone na dłuższy czas.
- Świeże produkty wprowadzono do zamrożenia.
- Lodówka nie została dobrze ustawiona.
- Urządzenie stoi zbyt blisko źródła ciepła.
- Termostat jest źle ustawiony.
- Temperatura na zewnątrz jest zbyt wysoka.

#### **Oświetlenie wewnątrz nie działa, gdy pracuje kompresor**

- Żarówka jest przepalona. Odłącz urządzenie od prądu, wyjmij lampę i wymień żarówkę. Następnie zamontuj lampę i podłącz urządzenie do prądu.
- Światło jest wyłączone. Sprawdź czy przełącznik jest we właściwym położeniu.

#### **Urządzenie działa zbyt głośno**

- Urządzenie zostało niewłaściwie ustawione.
- Rurki na tylnej ścianie dotykają się lub drgają.
- Hałasują źle rozmieszczone butelki lub inne naczynia wewnątrz urządzenia.

#### **Pojawiła się woda wewnątrz lodówki**

- Zapchany jest kanał odpływowy.

Jeśli postępowaleś zgodnie z niniejszą instrukcją i nie udało się zlikwidować usterki skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.

#### **Uwaga!**

Nigdy nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia ani jego elektrycznych elementów. Wszelkie tego typu naprawy przez osoby niewykwalifikowane mogą być niebezpieczne dla użytkowników i prowadzą do utraty gwarancji.

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską Ustawą o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym symbolem przekreślonego kontenera na odpady.



Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.



Blahopřejeme k výběru kvalitního spotřebiče **BEKO** který je určen pro mnoho let služby.

Prosklené vitríny jsou spotřebiče na chlazení nápojů a uchování čerstvých potravin.

Jsou vybaveny průhlednými dvířky z bezpečnostního skla

Má nový a atraktivní design a je vyroben podle mezinárodních pravidel, která vám zaručují provozní a bezpečnostní kapacitu.

Pro používání skříňové chladničky v nejlepších podmínkách si prosím pozorně přečtěte návod k používání.

**Tento spotřebič by neměly používat osoby se sníženou fyzickou, senzorickou nebo mentální způsobilostí a nebo s nedostatečnými zkušenostmi a poznatky. Tyto osoby mohou spotřebič používat jen pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, a nebo pokud je zodpovědná osoba poučila o správném používání spotřebiče.**

**Děti by měly být pod dozorem, aby si nehrály se spotřebičem.**

## **Rady pro recyklaci vaší staré chladničky**

Pokud novou skříňovou chladničku pořizujete za starou, měli byste splnit určité věci.

Staré spotřebiče nejsou bezcenný odpad.

Jejich odstranění v souladu s životním prostředím umožňuje izolaci některých důležitých surovin.

Jak můžete zajistit likvidaci starého spotřebiče:

- odpojte jednotku ze sítě.
- oddělte napájecí kabel (odříznutím),
- odstraňte možné zámky na dvířkách, aby se uvnitř nemohly zamknout děti při hře a nedošlo k ohrožení jejich života.

Chladničky a mrazničky obsahují izolační materiály a chladicí činidla, jež vyžadují adekvátní recyklaci.

## **Recyklace obalu**

### **Upozornění!**

Nedovolte dětem, aby si hrály s obaly či jejich částmi. Hrozí riziko udušení kusy složeného kartonu a plastů.

- Spotřebič je chráněn adekvátním obalem tak, aby bylo zaručeno dodání v dobrém stavu. Veškeré obalové materiály jsou v souladu s životním prostředím a lze je recyklovat. Pomozte nám prosím recyklovat obaly v souladu s životním prostředím!

### **Důležité upozornění!**

Pozorně si přečtěte všechny tyto pokyny, než spotřebič spustíte. Tyto pokyny obsahují důležité informace týkající se instalace, používání a údržby spotřebiče.

Výrobce nelze činit zodpovědným, pokud tyto pokyny nejsou náležitě v souladu s příručkou. Uchovejte tuto příručku na bezpečném místě pro případ nutné další konzultace.

Mohla by navíc být užitečná jinému uživateli.

### **Upozornění!**

Tento spotřebič by měl být používán jen pro účel, pro nějž byl vyroben, na adekvátních místech, udržován mimo déšť, vlhkost či jiné atmosférické faktory.

### **Pokyny pro transport**

Spotřebič se smí přenášet jen ve svislé pozici. Obaly musí během transportu zůstat nedotčeny. Než přístroj zapojíte do sítě, nechte jej nejméně 4 hodin stát.

Pokud tyto pokyny nedodržíte, může dojít k závadě motorkompresoru a přístroj může být vyjmut ze záruky.

### **Bezpečnostní opatření a obecné rady**

Pokud jste si povšimli jakékoli závady, nezapínejte spotřebič.

- ♦ Nenechávejte dvířka otevřená přes dobu nezbytně nutnou.
- ♦ Neskladujte uvnitř výrobky obsahující vznětlivé či výbušné plyny.
- ♦ Nedovolte dětem hrát si či schovávat se v spotřebiči.
- ♦ Před jakýmkoli čištěním odpojte přístroj ze sítě.

#### **Při odpojování přístroje ze sítě tahejte za zásuvku, nikoli za kabel!**

- ♦ Nevystupujte na spotřebič, neopírejte se o dvířka, o police.
- ♦ Nepoužívejte přístroj v blízkosti radiátorů, sporáků či jiných zdrojů tepla.
- ♦ Abyste předešli jakékoli možnosti poškození či nehody, nestavte na přístroj (vršek) žádné nestabilní předměty obsahující kapaliny či zdroje ohně (Vázy s květinami, květináče, svíčky, lampy atd.
- ♦ Nenechávejte potraviny v přístroji, pokud není v provozu.

- ♦ Nedoporučuje se spotřebič vypínat, pokud jej nebudete pár dní používat. Pokud jej nepoužíváte delší období, postupujte podle následujících pokynů:
  - odpojte spotřebič ze sítě;
  - vyprázdněte chladničku a mrazničku;
  - odmrazte a vyčistěte spotřebič;
  - nechte dvířka otevřená, aby nedošlo ke vzniku nepříjemných zápachů.
- ♦ V případě poškození napájecího kabelu je nutno jej nechat vyměnit u výrobce, jeho servisního zástupce či podobně kvalifikované osoby, aby se předešlo nebezpečí.

### Instalace

- ♦ Spotřebič je určen k provozu ve třídě 4H2 (podle SR EN ISO23953-2) teplota prostředí  $30^{\circ}\text{C}\pm 1^{\circ}$ ; při relativní vlhkosti  $55\%\pm 5\%$  - jež by měla být udržována relativně stabilní. Sestavte spotřebič ve vzdálenosti od jakýchkoli zdrojů tepla. Když umístíte spotřebič do teplé místnosti a vystavíte jej přímo slunečnímu záření nebo jej postavíte v blízkosti zdroje tepla (radiátory, sporáky, trouby), dojde ke zvýšené spotřebě elektrické energie a snížení životnosti spotřebiče.
- ♦ Dodržujte následující minimální vzdálenosti:
  - 100 cm od kamen na uhlí či petrolej;
  - 150 cm od elektrických a/nebo plynových sporáků
 Zajistěte volnou cirkulaci vzduchu v okolí spotřebiče, dodržujte vzdálenosti v nákresech **(Položky 2 a 3)**
- ♦ Vložte distanční rozpěrky do zadní části chladničky, aby jste vymezili prostor mezi chladničkou a stěnou **(Položka 3)**.
- ♦ Umístěte spotřebič na suché a dobře odvětrávané místo, naprosto rovné, v případě nutnosti upravte přední kolečka **(Položka 4)**.
- ♦ Jakýkoli „zavěšený“ kus nábytku bude montován v minimální vzdálenosti 10 cm nad spotřebičem. Tatáž vzdálenost bude zajištěna v případě instalace do niky či jiného konstrukčního prvku.
- ♦ Spotřebič není určen na vestavbu do nábytku.
- ♦ Smontujte příslušenství.

### Zapojení do sítě

Váš spotřebič je určen na provoz na jednofázové napětí 220-240 V, 50 Hz. Před zapojením spotřebiče do sítě se ujistěte, že parametry sítě ve vašem domě (napětí, typ proudu a kmitočet) odpovídají provozním parametrům spotřebiče.

- ♦ Informace týkající se napětí sítě a spotřebované energie jsou uvedeny na štítku na vnitřní straně.
- ♦ Elektrická izolace musí být provedena v souladu s právními požadavky.
- ♦ Výrobce nezodpovídá za eventuální problémy, které se přihodí osobám, zvířatům či majetku vlivem nedodržení výše uvedených podmínek.
- ♦ Spotřebič má napájecí kabel a zástrčku (evropský typ, označení 10-16A) s dvojitým uzemněním. Pokud zástrčka není stejného typu jako zásuvka, požádejte specializovaného elektrikáře o výměnu.
- ♦ Nepoužívejte adaptéry.

### Zapnutí spotřebiče

Než zapnete spotřebič, vyčistěte jeho vnitřek. (Viz „Čištění a péče“). Pak připojte spotřebič do sítě. Nastavte tlačítka termostatu na průměrnou hodnotu. Pro vnitřní osvětlení nastavte tlačítko signálního bloku na střední pozici. Nechte přístroj v provozu přibl. 2 hodiny, zatím dovnitř nevkládejte žádné nápoje nebo potraviny.

## Nastavení teploty

Vnitřní teplotu lze nastavit pomocí tlačítek termostatu.

Teplota dosahovaná uvnitř přístroje by mohla kolísat podle podmínek používání: Umístění, teplota prostředí, četnost otevírání dvířek, množství potravin. Pozice tlačítka termostatu se změní v závislosti na těchto podmínkách. Pro teplotu okolí 30°C bude tlačítko termostatu nastaveno na střední pozici. Jejich umístění můžete kdykoliv změnit podle Vašich představ.

Termostat (umístěný na zadní straně spotřebiče, ve ventilační mřížce) také zajišťuje automatické odmrazování chladničky. Během odmrazování může teplota uvnitř chladničky dosáhnout až +12°C, ale klesne až na 2-3°C.

## Popis spotřebiče (Položka 1)

1. Spínač osvětlení
2. Kryt světla - vnitřní osvětlení
3. Ventilátor
4. Rošty
5. Sběrač vody
6. Podpěrný váleček dveří
7. Nastavitelná nožička

## Výměna vnitřní lampy

Odpojte spotřebič ze sítě, vyjměte žárovku a vyměňte ji za novou, znovu smontujte.

## Výměna dvířek

Podle potřeby můžete u Vašeho spotřebiče změnit směr otevírání dveří. Pokud chcete, aby se dveře otevíraly na opačnou stranu, kontaktujte prosím nejbližší autorizovaný servis.

Postupujte v číselném pořadí **(Položka 7)**.

## Odmrazování spotřebiče

Odmrazování je plně automatické a probíhá v předem nastavených intervalech. Žádný zásah do tohoto procesu není nutný. Uvolněná voda se hromadí v pánvi umístěné na kompresoru. Voda se tam vypařuje vlivem tepla vznikajícího při jeho provozu (Položka 5).

### Důležité upozornění!

Kolektor a odvodnou hadici udržujte čisté, aby voda mohla odtékat. Používejte proto dodávanou odvodnou část. Kontrolujte hadici, aby byla neustále koncem uvnitř odkapávacího tácu na kompresu s cílem předejít toku vody nad elektrickým zapojením či na podlaže.

## Čištění a péče

1. Doporučujeme vypnout přístroj ze sítě a vyjmout hlavní zásuvku, než přistoupíte k čištění.
  2. Nikdy nepoužívejte ostré předměty či brusné látky, mýdlo, domovní čistič, odmašťovač či voskové čisticí prostředky.
  3. Používejte vlažnou vodu pro vyčištění skříně a otřete ji pak dosucha.
  4. Používejte vlhký hadřík namočený do roztoku jedné čajové lžičky sody bikarbony na půl litru vody na vyčištění vnitřku, pak jej dosucha otřete.
  5. Ujistěte se, že do skříně pro kontrolu teploty a skříně pro žárovku nepronikne žádná voda.
  6. Doporučujeme vyčistit kovové součásti výrobku (např. vnější část dvířek, posuvné části) silikonovým voskem (autoleštidlem) pro ochranu vysoce kvalitního povrchového nátěru.
  7. Pravidelně kontrolujte těsnění dvířek, abyste zajistili jejich čistotu a nezanesení částicemi potravin.
  8. Nikdy:
    - Nečištějte spotřebič nevhodnými materiály; tzn. výrobky na bázi petroleje.
    - Jej nevystavujte vysokým teplotám.
    - Nedrhňte, nebruste atd. brusnými materiály.
- Nikdy na čištění nepoužívejte benzín a podobné materiály.**

9. Vyčistěte vnější stranu chladicího okruhu (kompresor, kondenzátor, spojení, hadice) měkkým kartáčem nebo vysavačem. Během této operace prosím nepoškozujte trubice a neodstraňujte kabely.

10. Když dokončíte čišění, vraťte příslušenství na místo a zapojte spotřebič do sítě.

### **Návod na odstraňování potíží**

#### **Přístroj nefunguje**

- ♦ Došlo k výpadku energie.
- ♦ Zástrčka napájecího kabelu není správně zasunutá do zásuvky.
- ♦ Je vypálená pojistka.
- ♦ Termostat je v pozici Stop (O).

#### **Přístroj nechladí**

- ♦ Došlo k přerušení energie na delší dobu.
- ♦ Na zmražení byly uloženy čerstvé potraviny
- ♦ Přístroj nebyl správně umístěn.
- ♦ Spotřebič je příliš blízko od zdroje tepla.
- ♦ Tlačítko termostatu není ve správné pozici.
- ♦ Okolní teplota je příliš vysoká.

#### **Vnitřní osvětlení nefunguje, když je v chodu kompresor.**

- ♦ Je prasklá žárovka. Odpojte spotřebič ze sítě, vyjměte žárovku a vyměňte ji za novou, znovu smontujte.
- ♦ Spínač je v pozici vypnuto nebo nefunguje.
- ♦ Spínač není aktivován.

#### **Spotřebič je příliš hlučný**

- ♦ Přístroj nebyl správně umístěn.
- ♦ Zadní trubice se dotýkají nebo vibrují.
- ♦ Lahve či jiné nádoby uvnitř se dotýkají.

#### **Uvnitř skříně je voda.**


- ♦ Je ucpaný odvod vody.

Pokud jste postupovali podle výše uvedených pokynů a nepodařilo se vám odhalit závadu, kontaktujte prosím servis.

#### **Upozornění!**

Nikdy se nepokoušejte opravit přístroj či jeho elektrické součástky sami. Jakákoli oprava provedená neškolenou osobou je nebezpečná pro uživatele a může vést k ukončení záruky.



Symbol  na výrobku nebo na obalu upozorňuje na skutečnost, že spotřebič nepatří do běžného domácího odpadu. Místo toho je třeba jej odevzdat do speciální sběrné odpadů na recyklování elektrických a elektronických zařízení. Vaší podporou správné likvidace pomáháte zabránit potenciálně negativním vlivům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak nesprávná likvidace výrobku mohla způsobit. Další informace a recyklování tohoto spotřebiče získáte na místním úřadě, ve sběrně odpadů nebo u prodejce, kde jste spotřebič zakoupili.

Blahoželáme k Vášmu výberu **BEKO** kvalitného spotrebiča, navrhnutého tak, aby Vám slúžil veľa rokov.

Výkladové okienka sú spotrebiče na chladenie nápojov a pre konzervovanie čerstvého jedla.

Sú vyhotovené s priehľadnými dverami z bezpečnostného skla.

Má nový a atraktívny dizajn a je vyrobená podľa medzinárodne uznávaných pravidiel, ktoré garantujú fungovanie a výkon.

K používaniu výkladu chladničky za najlepších podmienok, prosíme prečítajte si podrobne tento návod na použitie.

**Tento spotrebič by nemali používať osoby so zníženou fyzickou, senzorickou alebo mentálnou spôsobilosťou alebo s nedostatočnými skúsenosťami a poznatkami. Tieto osoby môžu spotrebič používať len pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo ak ich zodpovedná osoba poučila o správnom používaní spotrebiča. Deti by mali byť pod dozorom, aby sa nehrali so spotrebičom.**

## **Poučenie o recyklácii vašej starej chladničky**

Ak nový výklad chladničky nahradí starší, mali by ste splniť nejaké podmienky.

Staré spotrebiče netvoria bezhodnotný odpad.

Ich odstránenie vzhľadom k okolitému prostrediu umožňuje získať späť niektoré dôležité ťažobné materiály.

Ako môžete zabezpečiť korektné odstránenie starého spotrebiča:

- odpojte jednotku z elektrickej siete,
- odstrihnite elektrický kábel,
- odstráňte možný zámok na dverách, aby ste predišli tomu, že sa dnu zamknú deti.

Chladničky a mraziaky pozostávajú z izolačných materiálov a chladiacich médií, ktoré si vyžadujú adekvátnu recykláciu.

## **Recyklačný obal**

### **Varovanie!**

- Nenechajte deti hrať sa s obalom, prípadne s ktorýmkoľvek jeho časťami. Je tu riziko udusenía sa kúskami zosúkanej lepenky a plastickou fóliou.

- Za účelom prijatia tovaru v dobrom stave je spotrebič chránený adekvátnym obalom.

Všetky materiály obalu sú v súlade so životným prostredím a môžu byť recyklované.

*Prosíme Vás, pomôžte nám recyklovať obaly v súlade s požiadavkami životného prostredia!*

### **Dôležité!**

Podrobne do konca si prečítajte tieto inštrukcie predtým, než spotrebič začnete používať. Tieto inštrukcie pozostávajú z dôležitých informácií týkajúcich sa inštalácie, použitím údržby používania. Výrobca nebude niesť zodpovednosť ak tieto inštrukcie nie sú adekvátne v súlade s manuálom. Uschovajte tento manuál na bezpečnom mieste za účelom konzultácie, ak to bude nevyhnutné. Okrem toho by mohol byť užitočný pre iného užívateľa.

### **Varovanie!**

Tento spotrebič by mal byť použitý iba za účelom pre ktorý bol vyrobený, v príslušných medziach, chránený pred dažďom, vlhkosťou alebo inými atmosferickými činiteľmi.

## **Inštrukcie prepravy**

Spotrebič musí byť prepravovaný výlučne vo vertikálnej polohe. Obal musí ostať počas prepravy nepoškodený. Pred zapojením nechajte spotrebič stáť v klude minimálne 4 hodín.

Ak tieto inštrukcie nebudú splnené, môže to mať vplyv na motor kompresora a prípadná reklamácia na spotrebič by tak nemusela byť uznaná.

## **Bezpečnostné opatrenia a základné rady**

Ak ste zistili nejaký problém, držte spotrebič mimo prevádzky.

♦ Dvere nenechávajte otvorené viac ako je nevyhnutné na vybratie a vloženie jedla dnu a von.

♦ Neuchovávajte dnu produkty obsahujúce horľavé alebo explozívne plyny.

♦ Nedovoľte deťom hrať sa alebo sa schovávať v jednotke.

♦ Pred akýmkoľvek čistením odpojte spotrebič od siete.

**Ak odpájate, ťahajte za zástrčku, nie za elektrickú šnúru!**

♦ Nešplhajte sa na spotrebič, nevešajte sa na dvere a šuflíky.

♦ Neumiestňujte spotrebič v blízkosti vyhrievaj jednotky, sporáka alebo iných telies produkujúcich teplo.

♦ Za účelom prevencie proti poškodeniu alebo nehody, nepokladajte na spotrebič iné nestabilné objekty obsahujúcich tekutiny alebo horľavé látky (kvetináče, vázy, lampy...).

♦ V spotrebiči nenechávajte jedlo, ak nievje v prevádzke.

♦ Neodporúčame vypínať spotrebič, ak ho neplánujete používať pár dní. Ak spotrebič nebudete používať dlhšie obdobie, postupujte nasledovne:

- odpojte jednotku zo siete;
- vyprázdňte vnútorné priestory, chladničku aj mraziak;
- odmrazte a vyčistite spotrebič;
- nechajte dvere pootvorené aby ste predišli nepríjemnému zápachu.

♦ Ak je sieťový kábel poškodený, je potrebné, aby ho vymenil výrobca, servisný agent alebo podobne kvalifikovaná osoba, vyhnite sa tak možnému nebezpečenstvu.

### Inštalácia

♦ Spotrebič je navrhnutý pracovať v skupine 4H2 (v súlade s SR EN ISO 23953-2) okolitej teploty  $30^{\circ}\text{C}\pm 1^{\circ}$ ; relatívna vlhkosť  $55\%\pm 5\%$  - ktorá by mala byť relatívne konštantná.

Predchádzajte použitie výkladu pri okolitej teplote  $< 5^{\circ}\text{C}$ . Umiestnite spotrebič

v dostatočnej vzdialenosti od tepelného zdroja. Umiestnenie spotrebiča v teplej miestnosti vystavený priamemu slnečnému žiareniu alebo umiestnenie blízko tepelného zdroja (radiátor, varič, sporák...) má vplyv na rast spotreby energie a znižuje životnosť spotrebiča.

♦ Prosíme dodržte nasledujúce minimálne vzdialenosti.

- 100 cm od sporákov na uhlie a tekuté palivo;
- 150 cm od elektrických alebo plynových sporákov

Zabezpečte voľnú cirkuláciu vzduchu okolo spotrebiča, dodržaním vzdialeností uvedených na náčrte **(Položka 2 a 3)**.

♦ Vložte dištančný kolík do zadnej časti chladničky, aby ste vymedzili priestor medzi chladničkou a stenou **(obrázok 3)**.

♦ Umiestnite spotrebič v suchom a dobre vetranom prostredí, vo vodorovnej polohe, nastavením predných nôh ak je to nevyhnutné **(Položka 4)**.

♦ Akýkoľvek závesný nábytok bude namontovaný v minimálnej vzdialenosti 10 cm nad spotrebičom. Rovnaká vzdialenosť bude

♦ podobne dodržaná v prípade výklenku alebo iného konštrukčného elementu.

♦ Spotrebič nie je vyrobený aby bol vstavaný do nábytku.

♦ Prosíme zhromaždite príslušenstvo.

### Sieťové pripojenie

Spotrebič je navrhnutý pre jednofázové napätie 220-240V, 50Hz. Pred zapojením spotrebiča do siete sa uistite, či sú parametre vašej elektrickej sústavy domu (napätie, Hz) v súlade s pracovnými parametrami spotrebiča.

♦ Informácie týkajúce sa dodávky napätia a spotrebovanej energie sú uvedené v označenej tabuľke, umiestnenej vo vnútri stránky, ktorú možno vidieť na náčrte.

♦ Elektrická inštalácia musí byť vykonaná v súlade s normami.

♦ Výrobca nie je zodpovedný za eventuálne problémy, ktoré sa stanú zavinením osôb, zvierat alebo nedodržaním hore uvedených pravidiel.

♦ Spotrebič má napájacie vedenie a zástrčku (Európsky typ, označený 10/16A) s dvojitým zemnením. Zástrčka nie je rovnakého typu ako zásuvka, požiadajte špecialistu aby vykonal zmenu.

♦ Nepoužívajte adaptér.

### Spustenie spotrebiča

Pred uvedením spotrebiča do prevádzky, vyčistite jeho interiér. (Pozrite „Čistenie a údržba“).

Potom ako to urobíte, pripojte spotrebič do elektrickej siete. Nastavte termostat na priemernú polohu.

Pre vnútorné osvetlenie nastavte tlačidlo signalizácie na strednú pozíciu.

Nechajte spotrebič pracovať. 2 hodiny bez vkladania akýchkoľvek nápojov, či jedla.



## Regulácia teploty

Vnútorná teplota by mala byť nastavená pomocou tlačidla termostatu.

Teploty získané vo vnútri spotrebiča by sa mali pohybovať v závislosti od podmienok použitia: umiestnenie, okolitá teplota, frekvencia otvárania dvier, množstvo jedla. Poloha tlačidla termostatu bude zmenená v závislosti na týchto požiadavkách. Zvyčajne pre vonkajšiu teplotu 30°C, bude tlačidlo termostatu nastavené na strednú polohu. Túto polohu môžete následne nastaviť podľa Vašho želania

Termostat (umiestnený na zadnej strane spotrebiča, pri ventilačnom rošte) taktiež zaručuje automatické rozmrazovanie. Počas rozmrazovacej periódy by mala vnútorná teplota dosiahnuť +12°C, a poklesne do 2-3°C.

Predchádzajte takým polohám tlačidla termostatu, ktorý by mohli spôsobiť permanentný chod spotrebiča.

## Popis spotrebiča (Položka 1)

- 1 - Lamp switch
- 2 - Kryt svetla - vnútorné osvetlenie
- 3 - Ventilátor
- 4 - Rošty
- 5 - Zberač vody
- 6 - Podporný valček dverí
- 7 - Nastaviteľná nožička

## Výmena interiérovej lampy

Odpojte spotrebič, vyberte lampu a namontujte novú lampu.

## Premiestnenie dverí

Smer otvárania dvierok môžete podľa potreby zmeniť. Ak chcete, aby sa dvierka otvárali opačným smerom, obráťte sa na najbližšie autorizované servisné stredisko.

Vysvetlené v poradí **(Položka 7)**.

## Použitie rozmrazovania

Rozmrazovanie je plne automatické a vykonávané v stanovených periódach. Od vás sa nevyžaduje žiaden zásah. Voda z rozmrazovania sa zberá do nádoby umiestnenej nad kompresorom. Voda sa odtiaľ odparuje vplyvom produkovaného tepla počas prevádzky spotrebiča **(Položka 5)**.

### Dôležité!

Kolektory a odtekaciu hadicu udržiavajte čisté aby mala kadiaľ odtekať voda po rozmrazovaní. Aby ste tak urobili, použite dodané odtekacie žliabky. Skontrolujte hadicu, ktorá by mala byť permanentne zastrčená v zbernej nádobe na kompresore za účelom aby voda nevytiekla na elektrické príslušenstvo a podlahu.

## Čistenie a údržba

1. Odporúčame vypnúť spotrebič zo zástrčky a odtiahnuť elektrickú šnúru pred čistením.

2. Nikdy na čistenie nepoužívajte akékoľvek ostré predmety alebo brúsne substancie, mydlo, domáce čistiadlá, detergenty alebo voskové politúry.

3. Použite teplú vodu na čistenie spotrebiča a vytrite ho do sucha.

4. Použite sacie plátno a rozmiešajte roztok jednej čajovej lyžičky sódy bikarbóny a pol litra vody. Umyte interiér a vytrite do sucha.

5. Uistite sa, či do krytu termostatu prípadne lampy nevošla voda.

6. Odporúčame vyleštiť kovové časti interiéru (napr.: dvere, mriežky...) so silikónovým voskom (leštidlo na karosériu) na ochranu farbených častí.

7. Skontrolujte tesnenie dverí či je čisté a zbavené odrobiniek z jedla.

8. Nikdy :

- Nečistíte spotrebič s nevhodnými materiálmi; ako sú petrolejové produkty.

- Nepodrobujte ho vysokým teplotám,
- Neleštite, neutierajte atď. s brúsnyimi materiálmi.

**Nikdy nepoužívajte benzínové alebo podobné materiály na čistiace účely.**

9. Vonkajšie časti chladiaceho okruhu čistite (kompresor, kondenzátor, rozvody...) jemnou kefkou alebo vysávačom. Počas tejto činnosti dávajte pozor, aby sne neskrivil rozvody pre chladiace médium alebo neprerušili káble.

10. Keď dokončíte čistenie príslušenstvo na ich miesto a zapojte spotrebič do siete.

### **Poradca hľadania chýb**

#### **Spotrebič nepracuje**

- ♦ Nie je prívod energie.
- ♦ Zástrčka nie je dobre zasunutá do zásuvky.
- ♦ Vyhoreli poistky.
- ♦ Termostat je na pozícii stop (O).

#### **Spotrebič nechladí**

- ♦ Energetický prísun je prerušený už dlhšiu dobu.
- ♦ Čerstvé jedlo bolo uvedené do mrazenia.
- ♦ Spotrebič nebol korektne umiestnený.
- ♦ Spotrebič je príliš blízko tepelného zdroja.
- ♦ Tlačidlo termostatu nie je v správnej pozícii.
- ♦ Okolité teplota je príliš vysoká.

#### **Vnútorne osvetlenie nefunguje keď beží kompresor**

- ♦ Lampa je vypálená. Odpojte spotrebič, vyberte lampu a nahradte ju novou lampou.
- ♦ Vypínač je v polohe vypnuté alebo pokazený.
- ♦ Vypínač nie je činný.

#### **Spotrebič je príliš hlasný**

- ♦ Spotrebič nebol vhodne umiestnený.
- ♦ Zadné rozvody média sa dotýkajú predmetu alebo vibrujú.
- ♦ Vo vnútri spotrebiča sa dotýkajú fľaše alebo iné nádoby.

#### **Voda vo vnútornej skrinke.**


- ♦ Drenážne kanáliky sú zanesené.

Ak budete postupovať podľa vyššie uvedených informácií a nebudete mať úspech pri hľadaní chyby, kontaktujte servis.

#### **Varovanie!**

Nepokúšajte sa sami opravovať elektrické komponenty prípadne iné príslušenstvo. Akákoľvek oprava vykonaná neskúsenou osobou je nebezpečná pre užívateľa a môže viesť k strate záruky.



Symbol  na výrobku alebo na balení označuje, že s týmto výrobkom sa nesmie manipulovať ako s odpadom z domácnosti. Namiesto toho by ste ho mali odovzdať na príslušnom zbernom mieste, kde sa zabezpečuje recyklácia elektrických a elektronických zariadení. Zabezpečením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete zabrániť potenciálne nebezpečným negatívnym následkom na životné prostredie a zdravie ľudí, ktoré by inak mohla spôsobiť nevhodná likvidácia tohto výrobku. Ak chcete získať podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku, obráťte sa na miestny mestský úrad, na spoločnosť, ktorá sa zaoberá likvidáciou odpadu z domácností, alebo na predajňu, v ktorej ste výrobok kúpili.

Čestitamo vam, ker ste izbrali kakovostno napravo **BEKO**, ki je izdelana za večletno uporabo.

Prikazna okenca so naprave za hlajenje pijač in ohranjanje svežih živil.

Opremljena so z transparentnimi vrati iz varnostnega stekla.

Naprava ima novo in pravlačno obliko ter je proizvedena skladno z mednarodnimi pravili, ki vam zagotavljajo delovanje in varnost.

Za najboljšo uporabo hladilnika s prikaznimi okenci preberite navodila za uporabo.

**Uporaba te naprave ni namenjena osebam s slabšimi fizičnimi, senzornimi ali duševnimi zmožnostmi ter osebam, ki nimajo potrebnih izkušenj in znanja, razen če so prejele navodila za uporabo ali so pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost. Otroci se ne smejo igrati z napravo.**

### **Nasveti za recikliranje stare hladilne naprave**

Če nov hladilnik s prikaznimi okenci nadomesti starejšega, upoštevajte nekaj stvari.

Stare naprave niso odpadki brez vrednosti.

Če jih odstranite skladno z okoljem, omogočite obnovitev pomembnih surovin.

Kako lahko odstranite staro napravo:

- izklopite napravo iz elektrike;
- odstranite napajalni kabel (odrežite ga);
- odstranite morebitne ključavnice in preprečite, da bi se otroci med igranjem zaklenili noter in bili v nevarnosti.

Hladilniki in zamrzovalniki vsebujejo izolacijske materiale in hladilna sredstva, ki zahtevajo pravilno recikliranje.

### **Recikliranje embalaže**

#### **Opozorilo!**

- Otroci se ne smejo igrati z embalažo ali njenimi deli. Obstaja nevarnost zadušitve z deli zloženega kartona in plastične prevleke.
- Naprava je bila zaščiten z ustrezno embalažo, da ste jo prejeli v dobrem stanju. Vsi embalažni materiali so v skladu z okoljem in se lahko reciklirajo. Prosimo, pomagajte nam reciklirati embalažo skladno z okoljem!

#### **Pomembno!**

Pred uporabo naprave natančno in v celoti preberite navodila za uporabo. Navodila vsebujejo pomembne informacije o namestitvi, uporabi in vzdrževanju naprave.

V primeru neupoštevanja navodil, proizvajalec ne odgovarja. Navodila hranite na varnem mestu, da jih po potrebi preberete. Lahko so uporabna še za drugega uporabnika.

#### **Opozorilo!**

Napravo uporabljajte le v namene, za katere je bila proizvedena, v ustreznih prostorih, stran od dežja, vlage ali drugih atmosferskih vplivov.

### **Navodila za prevoz**

Napravo prevažajte samo v navpičnem položaju. Embalaža naprave mora biti med prevozom nedotaknjena. Preden napravo priključite na električno omrežje, naj vsaj 4 ur miruje.

Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči okvaro motornega kompresorja in prekliče garancijo naprave.

### **Varnostni ukrepi in splošni nasveti**

Če opazite kakšno okvaro, naprave ne upravljajte.

- ♦ Med postavljanjem in jemanjem hrane v/iz naprave, ne puščajte vrat odprtih dlje kot je treba.
- ♦ V zamrzovalniku ne shranjujte izdelkov, ki vsebujejo vnetljive ali eksplozivne pline.
- ♦ Otrokom ne dovolite, da se igrajo z napravo ali se v njej skrivajo.
- ♦ Pred čiščenjem napravo izklopite.

#### **Ko izklapljate napravo, povlecite za vtič in ne za kabel.**

- ♦ Ne plezajte na napravo ter se ne naslanjajte na vrata ali police.
- ♦ Naprave ne uporabljajte v bližini grelcev, kuhalnih naprav ali drugih virov toplote.
- ♦ Da preprečite možne poškodbe ali nesreče, na napravo (vrh) ne postavljajte nestabilnih predmetov, ki vsebujejo tekočino ali vire gorenja (vaze za rože, lonci za rože, sveče, luči, itd.).
- ♦ Ne puščajte v napravi hrane, če naprava ne deluje.

- ♦ Če naprave ne uporabljate nekaj dni, je ne zaustavite. Če je ne uporabljate dalj časa, naredite naslednje:
  - izključite napravo;
  - izpraznite hladilnik in zamrzovalnik;
  - odtajajte in očistite napravo;
  - vrata pustite odprta, da preprečite neprijetne vonje.
- ♦ Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov servis ali podobno usposobljene osebe, da se izognete nevarnosti.

### **Namestitev**

- ♦ Naprava je izdelana za delovanje v razredu 4H2 skladno s SR EN ISO 23953-2 temperaturo prostora  $30^{\circ}\text{C}\pm 1^{\circ}$ ; relativno vlago  $55\%\pm 5\%$  - ki se naj ohrani. Napravo namestite stran od virov toplote. Če napravo namestite v toplem prostoru, jo izpostavite sončnim žarkom ali jo postavite v bližino vira toplote (grelci, kuhalniki, pečice), bo poraba energije večja in življenjska doba izdelka krajša.
- ♦ Upoštevajte naslednje najmanjše razdalje:
  - 100 cm od kuhalnika na premog ali bencin;
  - 150 cm od električnega in/ali plinskega kuhalnika.
 Z upoštevanjem razdalj na slikah, zagotovite prosto kroženje zraka okrog naprave (**Slika 2&3**).
- ♦ Na zadnjo stran hladilnika dajte pokrov za zračenje, da nastavite razdaljo med hladilnikom in steno (**Slika 3**).
- ♦ Napravo namestite na suho, dobro prezračeno in ravno mesto ter po potrebi nastavite sprednje noge (**Slika 4**).
- ♦ "Viseče" pohištvo naj bo 10 cm stran od naprave. Enako razdaljo zagotovite tudi z drugimi nišami ali konstrukcijskimi elementi.
- ♦ Naprava ni namenjena vgrajevanju v pohištvo.
- ♦ Prosimo, pritrdite pripomočke.

### **Električno omrežje**

Vaša naprava deluje pri večfazni napetosti 220-240V, 50Hz. Preden napravo priklopite na omrežje, se prepričajte, da parametri električnega omrežja v vašem gospodinjstvu (napetost, tip toka, frekvenca) ustrezajo delujočim parametrom naprave.

- ♦ Podatki o napajalni napetosti in absorbirani moči se nahajajo na nalepki na strani znotraj naprave, za predelom za sveža živila.
- ♦ Električna napeljava mora ustrezati zahtevam zakona.
- ♦ Proizvajalec ne odgovarja za morebitne težave ljudi, živali ali lastnine, nastalih zaradi neupoštevanja zgoraj navedenih pogojev.
- ♦ Naprava ima napajalni kabel in vtič (evropski tip, označen z 10/16A), z dvojno ozemljitvijo. Če vtič ni istega tipa kot vtičnica, prosite specializiranega električarja, da ga zamenja.
- ♦ Ne uporabljajte vmesnikov.

### **Vklop naprave**

Preden napravo vklopite, očistite notranjost. (Glejte "Čiščenje in vzdrževanje"). Nato napravo priklopite na napetost. Nastavite gumbe termostata na srednji položaj. Za osvetlitev notranjosti, nastavite gumb na signalni plošči na srednji položaj. Naprava naj deluje pribl. 2 uri, brez da bi v njo postavili pijačo ali živila.

### **Nastavitev temperature**

Notranje temperature nastavite z gumbom termostata. Notranje temperature naprave lahko nihajo glede na pogoje uporabe: mesto postavitve, temperatura prostora, pogostost odpiranja vrat, količina hrane. Položaj gumba termostata se pod naslednjimi pogoji spremeni. Če je temperatura prostora  $30^{\circ}\text{C}$ , naj bo gumb termostata nastavljen na srednji položaj. Tapoložaj lahko po želji kasneje tudi nastavite proti plusu ali minusu.

Termostat (na zadnji strani naprave, na ventilacijski rešetki) zagotavlja tudi samodejno odtajanje naprave. Med odtajanjem lahko temperature v hladilniku dosežejo  $+12^{\circ}\text{C}$ , vendar se zmanjšajo na  $2-3^{\circ}\text{C}$ .  
Preprečite nekatere položaje gumba termostata, ki povzročijo nenehno delovanje naprave.

### **Opis naprave (Slika 1)**

- 1 - Stikalo za luč
- 2 - Škatla z žarnico notranja osvetlitev
- 3 - Ventilator
- 4 - Mreže
- 5 - Zbiralnik vode
- 6 - Kolesce za podporo vrat
- 7 - Nastavljiva noga

### **Zamenjava notranje žarnice**

Izklopite napravo iz napetosti, odstranite žarnico ter jo zamenjajte.

### **Premikanje vrat**

Vrata hladilnika s prikaznimi okenci so primerna za delovanje v obe smeri, po želji. Če želite vrata odpirati v drugo stran, prosimo, pokličite najbližjo pooblaščen servisno službo za pomoč.  
Sledite zaporedju **(Slika 7)**.

### **Odtajanje naprave**

Odtajanje je popolnoma samodejno ob predhodno nastavljenih obdobjih. Vaši posegi niso potrebni.  
Voda, ki pri tem nastane, se zbira v podstavku za prestrezanje vode na kompresorju. Tam voda zaradi vročine med njegovim delovanjem izhlapi **(Slika 5)**.

#### **Pomembno!**

Zbiralnik in odtočna cev naj bosta čista za vodni tok po odtajanju. Zato uporabite priložen del za rov. Konec cevi naj bo vedno v podstavku za prestrezanje vode na kompresorju, da preprečite pretok vode po električnem ožičenju ali na tleh **(Slika 6)**.

### **Čiščenje in vzdrževanje**

1. Pred čiščenjem izklopite napravo pri vtičnici in izvlecite vtičač.
  2. Za čiščenje ne uporabljajte ostrih predmetov ali abrazivnih sredstev, mila, gospodinjskih čistil, čistilnih sredstev ali loščila.
  3. Omarico naprave očistite z mlačno vodo in jo do suhega obrišite.
  4. Za čiščenje notranjosti uporabite izžeto krpo, ki ste jo namočili v raztopino ene čajne žličke sode bikarbonata in enega pinta vode ter nato do suhega obrišite.
  5. Prepričajte se, da voda ni stekla v škatlo za uravnavanje temperature ali škatlo z žarnico.
  6. Priporočamo, da s silikonskim voskom (loščilom za avtomobile) zloščite kovinske dele naprave (kot so zunanost vrat, drsnike omarice) in tako ohranite visoko kakovost barve.
  7. Preverite, da so tesnila na vratih čista in ne vsebujejo delcev hrane.
  8. Nikoli:
    - ne čistite naprave z neprimernimi sredstvi, npr. naftni izdelki;
    - naprave ne izpostavljajte visokim temperaturam;
    - naprave ne čistite, drgnite itd. z abrazivnimi sredstvi.
- Pri čiščenju nikoli ne uporabljajte bencina ali podobnih snovi.**
9. Zunanji del hladilnega krogotoka (kompresor, kondenzator, povezavo, cevi) očistite z mehko krtačko sli s sesalnikom. Pri tem pazite, da ne poškodujete cevi ali izključite kablov.
  10. Ko napravo očistite, namestite pripomočke na svoja mesta in priključite napravo na napetost.

### **Iskanje in odpravljanje napak**

#### **Naprava ne deluje**

- ◆ Izklop energije.
- ◆ Vtičač na napajalnem kablu ni dobro vstavljen v vtičnico.
- ◆ Varovalka je pregorela.
- ◆ Termostat je na položaju Stop (O).

**Naprava ne hladi.**

- ♦ Izklop energije za dlje časa.
- ♦ Zamrznili ste sveža živila.
- ♦ Naprava ni pravilno postavljena.
- ♦ Naprava je v bližini vira toplote.
- ♦ Gumb na termostatu ni na ustreznem položaju.
- ♦ Temperatura prostora je previsoka.

**Notranja osvetlitev ne deluje med delovanjem kompresorja.**

- ♦ Žarnica je pregorela. Izklopite napravo iz napetosti, odstranite žarnico ter jo zamenjajte.
- ♦ Stikalo je v položaju za izklop ali ne deluje.
- ♦ Stikalo ne deluje.

**Naprava je preveč hrupna**

- ♦ Naprava ni bila pravilno nameščena.
- ♦ Zadnje cevi se dotikajo ali vibrirajo. Steklenice ali druge posode znotraj naprave se dotikajo.

**V notranjosti omarice je voda.**


- ♦ Kanal za odtok vode je zamašen.

Če ste upoštevali zgoraj navedene informacije in niste našli napake, se obrnite na servis.

**Opozorilo!**

Nikoli ne poskušajte sami popraviti napravo ali njene električne dele. Popravilo, ki ga izvede neusposobljena oseba, je nevarno za uporabnika in pomeni izgubo garancije.



Če se na izdelku ali embalaži nahaja znak  to pomeni, da z izdelkom ne smete ravnati tako kot z ostalimi gospodinjskimi odpadki. Napravo morate oddati na primernem zbirališču za recikliranje električnih in elektronskih naprav. Nepravilno odlaganje izdelka lahko pripelje do negativnih učinkov na okolje in zdravje ljudi, kar pa lahko preprečite s pravilnim odlaganjem vaše stare naprave. Za podrobne informacije o recikliranju tega izdelka se obrnite na lokalni mestni urad, komunalno službo ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.

Apsveicam ar **BEKO** kvalitātes iekārtas izvēli, jo tā radīta, lai jums daudzus gadus uzticīgi kalpotu.

Ledusskapji-vitrīnas ir iekārtas dzērienu atdzesēšanai un svaigas pārtikas saglabāšanai.

Tiem ir caurspīdīgas durvis, kas izgatavotas no neplīstošā stikla.

Tiem ir jauns un pievilcīgs dizains, un tie ir izgatavoti atbilstoši starptautiskajiem standartiem, kas garantē to darbību un drošību.

Lai izmantotu ledusskapi-vitrīnu vislabākajos iespējamajos apstākļos, lūdzu, uzmanīgi izlasiet šos norādījumus par lietošanu.

**Šī iekārta nav paredzēta, lai to izmantotu personas ar pasliktinātām fiziskajām, garīgajām un uztveres spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja vien šīs personas netiek uzraudzītas vai nav saņēmušas norādījumus par iekārtas izmantošanu no personas, kas atbildīga par viņu drošību. Jāpieskata, lai bērni ar iekārtu nespēlētos.**



## **Padomi par jūsu vecā ledusskapja otrreizējo pārstrādāšanu**

Ja šis jaunais ledusskapis-vitrīna nomaina kādu vecāku ledusskapi, tad jums jāievēro vairākas lietas.

Šīs vecās iekārtas nav nevērtīgi atkritumi. Atbrīvošanās no tām, domājot par apkārtējo vidi, ļauj iegūt vairākas svarīgas izejvielas. Kā rīkoties ar veco iekārtu, no kuras jāatbrīvojas:

- atvienojiet iekārtu no barošanas avota;
  - noņemiet barošanas vadu (nogrieziet to);
  - noņemiet no durvīm iespējamās atslēgas, lai bērni rotaļājoties netiktu ieslēgti iekārtā un viņu dzīvības netiktu apdraudētas.
- Ledusskapjos un saldētavās ir izolācijas materiāli un dzesēšanas šķidrums, kurus pareizi jāpārstrādā.

## **Iepakojuma otrreizējā pārstrāde**

### **Uzmanību!**

- Neļaujiet bērniem spēlēties ar iepakojumu vai tā daļām. Salocītas kartona un plastikāta loksnes rada nosmakšanas risku.
- Lai nodrošinātu nebojātas iekārtas piegādi, tā aizsargāta ar tam piemērotu iepakojumu. Visi iepakojuma materiāli ir videi draudzīgi un var tikt pārstrādāti. Lūdzu, palīdziet mums pārstrādāt iepakojumu un rūpēties par vidi!

### **Svarīgi!**

Pirms iekārtas izmantošanas sākšanas uzmanīgi izlasiet visus šos norādījumus. Šajās instrukcijās ir svarīga informācija par iekārtas uzstādīšanu, izmantošanu un apkopi. Ražotājs neuzņemsies nekādu atbildību, ja netiks ievērotas šajā rokasgrāmatā dotās instrukcijas. Lūdzu, turiet šo rokasgrāmatu drošā vietā, lai varētu tajā ieskatīties, ja nepieciešams. Turklāt tā var būt noderīga arī citam lietotājam.

### **Brīdinājums!**

Šo iekārtu jāizmanto tikai ražotāja iecerētajā nolūkā un piemērotās vietās, kur tā netiek pakļauta lietus, mitruma vai citu vides faktoru iedarbībai.

### **Norādījumi par transportēšanu**

Šo iekārtu drīkst transportēt tikai vertikāli. Iepakojumam transportēšanas laikā jāpaliek neskartam. Pirms iekārtas pievienošanas elektrotīklam, ļaujiet tai vismaz 4 stundas pastāvēt.

Ja šie norādījumi netiks ievēroti, tad tas var izraisīt motorkompresora atteici un anulēt iekārtas garantiju.

### **Drošības pasākumi un vispārēji ieteikumi**

Ja pamanāt kādu bojājumu, lūdzu, neizmantojiet iekārtu.

- ♦ Neatstājiet durvis atvērtas ilgāk nekā tas ir nepieciešams, lai izņemtu un ieliktu pārtiku.
- ♦ Neturiet tajā produktus, kuru sastāvā ir viegli uzliesmojošas vai eksplozīvas gāzes.
- ♦ Neļaujiet bērniem spēlēties vai slēpties iekārtā.
- ♦ Pirms tīrīšanas veikšanas atvienojiet iekārtu no elektrotīkla.

### **Lai atvienotu iekārtu no elektrotīkla, velciet aiz spraudkontakta, nevis aiz vada!**

- ♦ Nekāpiet uz iekārtas, neatbalstieties uz durvīm un plauktiem.
- ♦ Neizmantojiet iekārtu sildītāju, ēdiena gatavošanas iekārtu vai citu karstuma avotu tuvumā.
- ♦ Lai novērstu iespējamo bojājumu vai nelaimes gadījumu, nelieciet uz iekārtas (virsmas) nestabilus objektus, kuros ir šķidrums, vai uguns avotus (vāzes ar ziediem, puķupodus, sveces, lampas utt.).
- ♦ Ja iekārta nestrādā, neatstājiet tajā pārtiku.

- ♦ Nav ieteicams izslēgt iekārtu, ja to neizmantosiet tikai pāris dienas. Ja neizmantosiet to ilgāku laiku, lūdzu, rīkojieties šādi:
  - atvienojiet iekārtu no elektrotīkla;
  - iztukšojiet ledusskapi un saldētavu;
  - atlaidiniet un iztīriet iekārtu;
  - atstājiet durvis atvērtas, lai izvairītos no nepatīkamas smakas.
- ♦ Barošanas vadu drīkst nomainīt tikai pilnvarota persona.

### **Uzstādīšana**

- ♦ Šī iekārta ir paredzēta, lai darbotos kā 4H2 klases iekārtasaskaņā ar standartu SR EN ISO 23953-2 temperatūrā no 30°C līdz 1°C, ar relatīvo gaisa mitrumu 55% līdz 95%, kam vajadzētu būt visai konstantam. Uzstādiet iekārtu tālu no siltuma avotiem. Iekārtas novietošana siltā istabā, pakļaušana tiešas saules gaismas iedarbībai vai novietošana karstuma avotu (sildītāju, plīšu, krāšņu) tuvumā palielina enerģijas patēriņu un saīsina iekārtas kalpošanas laiku.
- ♦ Lūdzu, ievērojiet minimālos attālumus:
  - 100 cm no plītim ar oglēm vai benzīnu;
  - 150 cm no elektriskajām un/vai gāzes plītim.
 Nodrošiniet brīvu gaisa cirkulāciju apkārt iekārtai, ievērojot attēlos norādītos attālumus **(2. un 3. att.)**.
- ♦ Uzlieciet ventilācijas vāku ledusskapja aizmugurē, lai iestatītu attālumu starp ledusskapi un sienu **(3. att.)**.
- ♦ Novietojiet iekārtu sausā un labi vēdinātā vietā, uz pilnīgi līdzenas virsmas. Ja nepieciešams, noregulējiet priekšējās kājiņas **(4. att.)**.

- ♦ Jebkuras “piekārtās” mēbeles jānovieto vismaz 10 cm virs iekārtas. Tas pats attālums jānodrošina arī nišas vai cita konstrukcijas elementa gadījumā.
- ♦ Šī iekārta nav paredzēta iebūvēšanai mēbelēs.
- ♦ Lūdzu, uzstādiet piederumus.

### **Pievienošana elektrotīklam**

- Jūsu iekārta ir paredzēta lietošanai ar vienas fāzes spriegumu 220-240 V, 50 Hz. Pirms iekārtas pievienošanas elektrotīklam pārliedzinieties, vai elektrotīkla specifikācija jūsu mājā (spriegums, strāvas tips un frekvence) atbilst iekārtas darba rādītājiem.
- ♦ Informācija par barošanas avota spriegumu un jaudas patēriņu ir dota uz marķējuma uzlīmes, kas atrodas iekšpusē, sānos, un redzama pēc augļu nodalījuma atvilktnes izvilkšanas.
  - ♦ Elektroinstalācija jāveic atbilstoši likumīgajām prasībām.
  - ♦ Ražotājs nav atbildīgs par potenciālajām problēmām, kas var rasties personām, dzīvniekiem vai īpašumam šo noteikumu neievērošanas dēļ.
  - ♦ Šai iekārtai ir barošanas vads un spraudkontakts (Eiropas tipa, ar 10/16A marķējumu) ar dubultu iezemējumu. Ja kontaktligzda nav tāda paša tipa kā spraudkontakts, lūdziet, lai to nomaina kāds specializēts elektriķis.
  - ♦ Neizmantojiet adapterus.

### **Iekārtas palaišana**

- Pirms iekārtas palaišanas iztīriet tās iekšpusi. (Skat. sadaļu “Tīrīšana un apkope”). Pēc tam pievienojiet iekārtu barošanas avotam. Novietojiet termostata pogas vidējā pozīcijā. Iekšējam apgaismojumam noregulējiet signālbloka pogu vidējā pozīcijā. Ļaujiet iekārtai apt. 2 stundas darboties, tajā neievietojot dzērienus vai ēdienu.

## Temperatūras noregulēšana

Iekšējā poga var tikt noregulēta ar termostata pogas palīdzību.

Iekārtas temperatūra var svārstīties atkarībā no lietošanas apstākļiem: atrašanās vietas, vides temperatūras, durvju atvēršanas biežuma un pārtikas kvalitātes. Termostata pogas novietojums mainīsies atkarībā no šiem apstākļiem. Piemēram, vides temperatūrā 30°C, termostata poga atradīsies pa vidu. Šī pozīcija var tikt vēlāk noregulēta pēc lietotāja vēlēšanās, pagriežot pogu mīnuszīmes vai pluszīmes virzienā.

Termostats (kas atrodas iekārtas aizmugurē, uz ventilācijas restēm) nodrošina arī ledusskapja automātisko atslādināšanu. Atslādināšanas laikā temperatūra ledusskapja iekšpusē var sasniegt +12°C, tomēr tā samazināsies līdz 2-3°C.

Izvairieties no vairākiem termostata pogas stāvokļiem, kas var izraisīt iekārtas nepārtrauktu darbību.

## Iekārtas apraksts

(1. att.)

- 1 - Lampas slēdzis
- 2 - Lampas kaste - iekšējais apgaismojums
- 3 - Ventilators
- 4 - Režģi
- 5 - Ūdens kolektors
- 6 - Durvju atbalsta rullītis
- 7 - Regulējama kāja

## Iekšējā apgaismojuma lampa

Atvienojiet iekārtu, izņemiet spuldzīti, to nomainiet ar citu un atkal visu novietojiet atpakaļ.

## Durvju pārvietošana

Domājot par jūsu ērtībām, šī ledusskapja-vitrīnas durvis ir konstruētas kā atveramas uz abām pusēm. Ja vēlaties durvis atvērt uz otru pusi, lūdzu, vērsieties tuvākajā pilnvarotajā apkalpošanas centrā, lai saņemtu palīdzību.

Rīkojieties ar cipariem norādītajā secībā (7. att.).

## Iekārtas atslādināšana

Atslādināšana ir pilnīgi automātiska un notiek regulāri, pēc iepriekš iestatīta laika paiešanas. Nav nepieciešama nekāda jūsu iejaukšanās. Izkusušā ledus ūdens sakrājas tvertnē, kas atrodas pie kompresora. Ūdens iztvaiko, jo kompresora darba laikā izdalās siltums (5. att.).

### Svarīgi!

Turiet tīru kolektoru un ūdens noliešanas šļūteni ūdens plūsmai, kas radusies pēc atslādināšanas. Lai to izdarītu, izmantojiet komplektācijā esošo notekas detaļu. Pārbaudiet, vai šļūtenes gals visu laiku atrodas kompresora notekas tehnē, lai novērstu ūdens izplūšanu virs elektriskā vadojuma vai uz grīdas (6. att.).

## Tīrīšana un apkope

1. Mēs iesakām pirms tīrīšanas izslēgt iekārtas kontaktligzdas slēdzi un atvienot spraudkontaktu.
2. Nekādā gadījumā tīrīšanai neizmantojiet asus instrumentus vai abrazīvas vielas, ziepes, mājsaimniecības tīrīšanas līdzekļus, mazgāšanas līdzekļus un pulējamo vasku.
3. Izmantojiet remdenu ūdeni, lai notīrītu iekārtas korpusu, un noslaukiet to sausu.
4. Izmantojiet mīkstu drāniņu, kas samitrināta 0,57 l ūdens un 1 tk. sodas šķīdumā, un izgriezta, lai iztīrītu iekšpusi, pēc tam noslaukiet to sausu.
5. Nodrošiniet, lai temperatūras kontroles blokā un lampas kastītē neiekļūst ūdens.
6. Mēs iesakām spodrināt iekārtas metāla daļas (piemēram, durvju ārpusi, korpusa sānus) ar silikona vasku (spodrināšanas līdzekli, kas paredzēts mašīnām), lai aizsargātu krāsoto augstas kvalitātes apdari.
7. Regulāri pārbaudiet durvju blīvējumu, lai pārlicinātos, ka tas ir tīrs un tajā nav sakrājušās pārtikas daļiņas.
8. Nekādā gadījumā:
  - Netīriet iekārtu ar nepiemērotiem materiāliem, piemēram, ar produktiem uz naftas bāzes.
  - Nekādā veidā to nepakļaujiet augstas temperatūras iedarbībai.

- Netīriet, neberziet utt. ar abrazīviem materiāliem.

**Nekādā gadījumā tīrīšanai neizmantojiet gazolīnu vai līdzīgas vielas.**

9. Notīriet dzesēšanas kontūra ārpusi (kompresoru, kondensatoru, savienojumu un caurules) ar mīkstu suku vai putekļsūcēju. Tā laikā, lūdzu, uzmanieties, lai netiktu deformētas caurulītes vai atvienoti vadi.

10. Pēc tīrīšanas pabeigšanas novietojiet visus piederumus atpakaļ to vietā un pievienojiet iekārtu barošanas avotam.

### **Traucējummeklēšanas rokasgrāmata**

#### **Iekārta nestrādā**

- ♦ Atslēgta elektrības padeve.
- ♦ Strāvas vada spraudkontakts nav labi ievietots kontaktligzdā.
- ♦ Izsists drošinātājs.
- ♦ Termostats atrodas pozīcijā Stop (O).

#### **Iekārta neatdzesē**

- ♦ Noticis ilgstošs elektroenerģijas padeves pārtraukums.
- ♦ Ievietota svaiga sasaldējama pārtika.
- ♦ Iekārta nav pareizi novietota.
- ♦ Iekārta atrodas pārāk tuvu siltuma avotam.
- ♦ Termostata poga neatrodas pareizā pozīcijā.
- ♦ Vides temperatūra ir pārāk augsta.

#### **Kompresora darbības laikā iekšējais apgaismojums nestrādā**

- ♦ Spuldzīte ir izdegusi. Atvienojiet iekārtu, izņemiet spuldzīti, to nomainiet ar citu un atkal visu novietojiet atpakaļ.
- ♦ Slēdzis ir izslēgts vai sabojājies.
- ♦ Slēdzis nav izmantots.

#### **Iekārta rada pārāk lielu troksni**

- ♦ Iekārta nav pareizi uzstādīta.
- ♦ Caurules tās aizmugurē saskaras vai vibrē. Pudeles vai citi trauku ledusskapja iekšpusē saskaras.

#### **Korpusa oderējumā ir ūdens.**


- ♦ Ūdens noliešanas kanāls ir aizsprostots.

Ja esat rīkojies, kā šeit norādīts, tomēr jums nav izdevies novērst bojājumu, lūdzu, sazinieties ar apkalpošanas centru.

#### **Brīdinājums!**

Nekādā gadījumā nemēģiniet salabot šo iekārtu vai tās elektriskās sastāvdaļas pats. Jebkurš amatiera veikts remonts ir bīstams lietotājam un var kļūt par cēloni garantijas anulēšanai.



Simbols  uz produkta vai tā iepakojuma norāda, ka nedrīkst no tā atbrīvoties kā no mājsaimniecības atkritumiem. Šis produkts jānogādā attiecīgajā savākšanas punktā, kurā tiek pieņemtas elektriskās un elektroniskās iekārtas otrreizējai izejvielu pārstrādei. Pareizi atbrīvojoties no šī produkta, jūs palīdzēsiet novērst tā potenciālo negatīvo ietekmi uz vidi un cilvēku veselību, kas var rasties tad, ja neatbrīvosieties no šī produkta pareizā veidā. Lai saņemtu sīkāku informāciju par šī produkta otrreizējo pārstrādāšanu, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo pilsētas biroju, mājsaimniecības atkritumu savākšanas dienestu vai veikalu, kurā šo produktu iegā

Palju õnne aruka valiku puhul, BEKO kvaliteetseade teenib teid kindlasti palju aastaid.

Klaasuksega külmkapid on mõeldud jookide jahutamiseks ja värskete toidu säilitamiseks.

Külmkappidel on läbipaistev turvaklaasist uks.

Külmkappidel on uus ja atraktiivne kujundus ning neid toodetakse kooskõlas rahvusvaheliste eeskirjadega, mis tagavad toimivuse ja ohutuse.

Klaasuksega külmkapi hea seisukorra kindlustamiseks lugege see kasutusjuhend hoolikalt läbi.

**Seade ei ole mõeldud kasutamiseks füüsilise, meele- või vaimupuudega või nappide kogemuste ja teadmistega inimestele, välja arvatud juhul, kui nad kasutavad seda oma ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või on saanud vastavad juhised.**

**Lastel tuleb silma peal hoida, et nad ei saaks seadmega mängida.**

## **Nõuanded vana külmiku utiliseerimiseks**

Kui soetasite uue külmkapi vana asemele, tuleb järgida teatud nõudeid.

Vanad seadmed on väärtuslikud jäätmed.

Nende kõrvaldamine kooskõlas keskkonnanõuetega võimaldab säästa olulisi tooraineid.

Vana seadme kõrvaldamiseks

- lahutage seade vooluvõrgust;
- eemaldage toitejuhe (lõigake see ära);
- eemaldage ükselt lukud, kui need seal on, et lapsed ei saaks ennast mängu käigus seadmesse lukustada ja oma elu ohtu seada. Külmikud ja sügavkülmikud sisaldavad isolatsioonimaterjale ja külmaaineid, mis tuleb asjakohaselt kõrvaldada.

## **Pakendi utiliseerimine**

### **Hoiatus!**

- Ärge lubage lastel pakendi ega selle osadega mängida. Lainepapist ja kilest detailid võivad põhjustada lämbumist.
- Et seade jõuaks teieni tervena, kaitseb seda vastav pakend. Kõik pakendimaterjalid on kooskõlas keskkonnanõuetega ja neid saab ringlusse võtta. Palun aidake meil pakend keskkonnasäästlikult taaskasutusele suunata!

### **NB!**

Lugege see juhend enne seadme kasutuselevõttu hoolikalt ja täielikult läbi. See juhend sisaldab olulist teavet seadme paigaldamise, kasutamise ja hoolduse kohta. Tootja ei vastuta juhendi eiramise korral. Hoidke juhendit kindlas kohas, et seda saaks vajadusel uuesti lugeda. Samuti võib juhend olla vajalik teistele kasutajatele.

### **Hoiatus!**

Seda seadet tohib kasutada üksnes ettenähtud otstarbel, sobivates ruumides, kaitstuna vihma, niiskuse ja muude ilmastikumõjude eest.

## **Transpordieeskirjad**

Seadet võib transportida ainult püstasendis. Pakend peab jääma transpordi ajaks terveks. Enne seadme ühendamist toitevõrku laske sellel vähemalt 4 tundi seista. Nende juhiste eiramisel võib tekkida mootorkompressoris tõrge ja seadme garantii kehtetuks muutuda.

## **Ohutusabinõud ja üldised nõuanded**

Mis tahes puuduste märkamisel ärge seadet kasutusele võtke.

- ♦ Ärge jätke uksi lahti kauemaks, kui on vajalik toidu sissepanemiseks või väljavõtmiseks.
- ♦ Ärge hoidke seadmes tooteid, mis sisaldavad tule- või plahvatusohtlikke gaase.
- ♦ Ärge laske lastel seadme sees mängida ega end seadmesse peita.
- ♦ Enne puhastamist lahutage seade toitevõrgust.

### **Seadme pistiku väljatõmbamisel seinakontaktist hoidke kinni pistikust, mitte juhtmest!**

- ♦ Ärge ronige seadme peale ega toetuge selle uksele või riiulitele.
- ♦ Ärge kasutage seadet küttekehade, küpsetusmasinate ega muude kuumaallikate läheduses.
- ♦ Kahjustuste ja õnnetuste ohu vältimiseks ärge asetage seadme peale ebastabiilseid esemeid, mis sisaldavad vedelikke või tuleohtlikke aineid (lillevaasid, lillepotid, küünlad, lambid jne).
- ♦ Ärge jätke toitu mittetöötavasse seadmesse.

- ♦ Seadet ei ole soovitatav välja lülitada, kui te ei kavatse seda kasutada mõne päeva. Kui te ei kavatse seadet pikemat aega kasutada, toimige järgmiselt:
  - eemaldage seade vooluvõrgust;
  - tühjendage külmiku ja sügavkülmiku osa;
  - sulatage ja puhastage seade;
  - jätke ukсед lahti, et vältida ebameeldiva lõhna teket.
- ♦ Toitejuhet võib vahetada ainult volitatud isik.
- ♦ Ohtude vältimiseks peab defektse toitejuhtme välja vahetama tootja, volitatud teenindus või samaväärse kvalifikatsiooniga isik.

### **Paigaldamine**

- ♦ Seadme kasutusklass vastavalt standardile SR EN ISO 23953-2 on 3H2, keskkonnatemperatuur  $25^{\circ}\text{C}\pm 1^{\circ}$ ; suhteline niiskus  $60\%\pm 5\%$  - see peab püsima suhteliselt ühtlane. Paigaldage seade kütteallikatest eemale. Seadme paigaldamine sooja ruumi, otsese päikesevalguse kätte või kuumusallikate (küttekehad, pliivid, ahjud) lähedusse võib suurendada energiakulu ja lühendada seadme eluiga.
- ♦ Palun järgige järgmisi minimaalse vahekauguse nõudeid:
  - söe- või õliküttega pliidi puhul 100 cm;
  - elektri- või gaaspliidi puhul 150 cm.
 Õhk peab saama seadme ümber vabalt liikuda; selleks pidage kinni joonistel näidatud vahekaugustest (**joonised 2 ja 3**).
- ♦ Külmkapi ja seina õige vahemaa seadmiseks paigaldage külmkapi taha õhutuskate (**joonis 3**).
- ♦ Paigaldage seade kuiva ja hea õhutusega kohta, täiesti tasasele aluspinnale, reguleerides selleks vajadusel eesmisi jalgu (**joonis 4**).

- ♦ Seadme kohal olev mööbel peab jääma seadmest vähemalt 10 cm kõrgusele. Sama vahekaugus kehtib ka nišši või muusse konstruktsioonielementi paigaldamisel.
- ♦ Seade ei ole mõeldud paigaldamiseks mööblisse.
- ♦ Pange kokku tarvikud.

### **Toiteühendus**

- Teie seade on mõeldud tööks ühefaasilise pingega 220–240 V / 50Hz. Enne seadme ühendamist toitevõrku kontrollige, kas teie hoone toitevõrgu näitajad (pinge, voolu liik ja sagedus) vastavad seadme tööparameetritele.
- ♦ Toitepinge ja võimsuse andmed on tüübisildil, mis asub seadme sees küljel ja mis on nähtav pärast köögiviljasahtli väljatõmbamist.
  - ♦ Elektrisüsteem peab vastama õigusaktides kehtestatud nõuetele.
  - ♦ Tootja ei vastuta võimalike kahjude ega vigastuste eest, mis tekivad inimestel, loomadel või varal eespool nimetatud tingimuste eiramise tõttu.
  - ♦ Seadmepoolne toitejuhe ja pistik (Euroopa tüüpi, tähis 10/16A) turvalise kahekordse maanduskontaktiga. Kui pistikupesa on teist tüüpi kui pistik, laske pädeval elektrikul see välja vahetada.
  - ♦ Ärge kasutage adaptereid.

### **Seadme käivitamine**

Enne seadme käivitamist puhastage selle sisemus. (Vt jaotist “Puhastamine ja hooldus”). Seejärel ühendage seade vooluvõrku. Reguleerige termostaadinupud keskmisse asendisse. Sisevalgustuse sisselülitamiseks viige märgutulede paneelil olev nupp keskmisse asendisse. Laske seadmepoolsele umbes kaks tundi töötada, enne kui asetate sellesse jooke või toitu.

## Temperatuuri reguleerimine

Sisetemperatuuri saab reguleerida termostaadinupuga.

Seadme sisetemperatuur võib kõikuda olenevalt kasutustingimustest: asukoht, ümbritseva keskkonna temperatuur, uste avamise sagedus, seadmes oleva toidu kogus. Termostaadinupu asend muutub vastavalt nendele tingimustele. Kui ümbritseva keskkonna temperatuur on 30 °C, jääb termostaadinupp üldjuhul keskmisse asendisse.. Seda asendit saab hiljem kasutaja soovi kohaselt plussi või miinuse suunas reguleerida

Termostaat (asub seadme tagaküljel, ventilaatorivõre sees) kindlustab ka külmiku automaatse sulatamise. Sulatamise ajal võib külmutuskapi sisetemperatuur tõusta +12 °C- ni, kuid see langeb taas 2-3 °C-le.

Vältige termostaadinupu asendeid, mille puhul seade töötab lakkamatult.

## Seadme kirjeldus (Joonis 1)

- 1 - Valgusti lüliti
- 2 - Sisevalgustuse valgustisõlm
- 3 - Fänn
- 4 - Restid
- 5 - Veekogumisanum
- 6 - Ukse tugirullik
- 7 - Reguleeritav jalg

## Sisevalgusti lambi vahetamine

Lahutage seade toitevõrgust, võtke lamp välja, asendage see uuega ja monteerige.

## Ukse avanemissuuna muutmine

Järgige juhiseid numbrite järjekorras (Joonis 7).

## Seadme sulatamine

Sulatamine toimub automaatselt eelseadistatud intervallide järel. Teiepoolne sekkumine pole vajalik.

Sulatamise käigus tekkiv vesi koguneb kompressoril olevasse kogumisvanni. Vesi aurustub seadme töö käigus tekkiva kuumuse mõjul (joonis 5).

### **NB!**

Hoidke kogur ja äravooluvoolik sulatusvee jaoks puhtana. Selleks kasutage kaasas olevat kaabitsat. Vooliku ots peab asetsema kindlalt kogumisvannis kompressori peal, et vesi ei voolaks elektrisüsteemi või põrandale (joonis 6).

## Puhastamine ja hooldus

1. Enne puhastamist soovime lülitada seadme välja ja eemaldada pistiku seinakontaktist.
  2. Ärge kasutage puhastamiseks teravaid instrumente, abrasiivseid puhastusvahendeid, seepi, puhastuskemikaali, detergenti või vaha.
  3. Puhastage seadme korpust leige veega ning pärast kuivatage see.
  4. Kasutage külmiku sisemuse puhastamiseks lappi, mida on niisutatud lahuses teelusikatäis söögisoodat poole liitri vee kohta, seejärel pühkige kuivaks.
  5. Vältige vee sattumist temperatuuriregulaatorisse ja lambisõlme.
  6. Soovitame toote metallosi (nt ukse välispinda, korpuse külgi) poleerida silikoonvahaga (autopoleerimisvahendiga), mis kaitseb kvaliteetset värvkatet.
  7. Kontrollige regulaarselt uksetihendeid, veendumaks et need on puhtad ja toiduosakestest vabad.
  8. Ärge mitte kunagi:
    - puhastage seadet sobimatu ainega, nt naftapõhiste toodetega;
    - hoidke seadet kõrge temperatuuri käes;
    - küürige ega hõõruge seadet abrasiivsete vahenditega.
- Ärge kunagi kasutage puhastamiseks bensiini või muid sarnaseid aineid.**



9. Puhastage külmutusahela (kompressor, kondensaator, ühendused, voolikud) välispindu pehme harja või tolmuimejaga. Seejuures vältige voolikute painutamist ja kaablite lahtitulemist.

10. Pärast puhastamist pange tarvikud oma kohale tagasi ja ühendage seade toitevõrku.

### **Probleemide kõrvaldamine**

#### **Seade ei tööta**

- ◆ Tekkinud on toitekatkestus.
- ◆ Toitejuhtme pistik pole korralikult seinakontaktis.
- ◆ Kaitse on läbi põlenud.
- ◆ Termostaat on väljalülitatud asendis (O).

#### **Seade ei jahuta**

- ◆ Tekkinud on pikaajaline toitekatkestus.
- ◆ Sügavkülmikusse pandi värsket toitu.
- ◆ Seade on valesti paigaldatud.
- ◆ Seade paikneb soojusallikale liiga lähedal.
- ◆ Termostaadi nupp ei ole õiges asendis.
- ◆ Keskkonnatemperatuur on liiga kõrge.

#### **Sisevalgustus ei tööta, kui kompressor töötab**

- ◆ Lamp on läbi põlenud. Lahutage seade toitevõrgust, võtke lamp välja, asendage see uuega ja monteerige.
- ◆ Lüliti on väljalülitatud asendis või rikkis.
- ◆ Lüliti pole aktiveeritud.

#### **Seade teeb liiga suurt müra**

- ◆ Seade on valesti paigaldatud.
- ◆ Tagumised torud puutuvad kokku või vibreerivad.  
Sisemuses olevad pudelid või muud anumad puutuvad omavahel kokku.

#### **Kapi sisemuses on vesi.**


- ◆ Vee äravoolukanal on ummistunud.

Kui te ei suutnud tõrget eespool kirjeldatud juhiste järgi kõrvaldada, pöörduge teenindusse.

#### **Hoiatus!**

Ärge kunagi üritage seadet või selle elektriosi ise remontida. Oskamatu remont seab kasutaja ohtu ja võib muuta garantii kehtetuks.



Sümbol  tootel või pakendil näitab, et toodet ei või käidelda olmejäätmena. See tuleb toimetada vastavasse kogumispunkti, mis tegeleb elektri- ja elektroonikaseadmete ringlussevõtuga. Tagades toote nõuetekohase kasutuselt kõrvaldamise, aitate ära hoida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele, mida võib põhjustada kõnealuse toote ebapiisav jäätmekäitlus. Täpsema teabe saamiseks toote ringlussevõtu kohta pöörduge kohaliku omavalitsuse, olmejäätmeid käitleva ettevõtte või toote müünud kaupluse poole.

Urime për zgjedhjen tuaj në Pajisjen e Cilësisë **BEKO**, të ndërtuar për t'ju dhënë shumë vjet shërbim.

'Dritaret e ekspozimit' janë pajisje për të ftohur pije dhe për të mbajtur ushqime të freskëta.

Ato janë të pajisura me derë transparente prej xhami sigurie.


Ka një ndërtim të ri dhe tërheqës dhe është prodhuar sipas rregullave ndërkombëtare të cilat ju garantojnë kapacitete punimi dhe sigurie.

Për ta përdorur frigoriferin tuaj 'dritare ekspozimi' në kushtet më të mira, ju lutem lexoni me kujdes këto udhëzime përdorimi.

**Ky aparat nuk parashikohet për përdorim nga persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore ose mungesë përvojë dhe njohurie, përderisa nuk mbikëqyren ose udhëzohen për përdorimin e aparatit nga një person përgjegjës për sigurinë e tyre.**

**Fëmijët duhet të mbikëqyren për të siguruar që të mos luajnë me aparatën.**



Simboli  mbi produktin ose mbi ambalazhin tregon që ky produkt nuk duhet të trajtohet si mbeturinë shtëpiake. Në vend të kësaj duhet të dorëzohet në pikën e përshtatshme mbledhëse për riciklimin e aparateve elektrike dhe elektronike. Duke siguruar që ky produkt të hidhet siç duhet, ndihmoni të parandalohen pasoja të mundshme negative për mjedisin dhe shëndetin e njeriut, të cilat mund të shkaktohen ndryshe nga hedhja e papërshtatshme e këtij produkti. Për informacione më të hollësishme për riciklimin e këtij produkti, ju lutem kontaktoni zyrën lokale të qytetit tuaj, shërbimin tuaj të mënjanimit të

## **Këshilla për riciklimin e frigoriferit tuaj të vjetër**

Nëse frigoriferi i ri 'dritare ekspozimi' zëvendëson një të vjetër, duhet t'i përmbaheni disa gjërave.

Pajisjet e vjetra nuk janë mbeturina pa vlerë. Hedhja e tyre në përputhje me mbrojtjen e mjedisit lejon rikuperimin e disa lëndëve të para të rëndësishme.

Çfarë mund të bëni që të hidhet pajisja juaj e vjetër:

- shkëputeni njësinë nga energjia,
- hiqeni kabllin e korrentit (priteni),
- hiqni kyçet e mundshme në derë me qëllim që të mos lejoni që fëmijët të bllokohen brenda kur luajnë duke vënë jetën e tyre në rrezik.

Frigoriferët dhe ngrirësit përmbajnë materiale izolimi dhe agjentë ftohës që kërkojnë një riciklim të përshtatshëm.

## **Riciklimi i ambalazhit**

### **Paralajmërim!**

- Mos lejoni që fëmijët të luajnë me ambalazhin ose me pjesë të tij. Ekziston rreziku i asfiksionit me pjesë të kartonave të palosur dhe me fletët plastike.
- Që të merret në gjendje të mirë, pajisja është e mbrojtur me ambalazh të përshtatshëm. Të gjitha materialet e mbështjelljes janë në përputhje me mjedisin dhe mund të riciklohen. Ju lutem na ndihmoni për ta ricikluar ambalazhin duke e mbrojtur mjedisin!

### **E rëndësishme!**

Lexoni me kujdes të gjitha këto udhëzime para se ta vini në punë pajisjen. Këto udhëzime përmbajnë informacione të rëndësishme në lidhje me instalimin, përdorimin dhe mirëmbajtjen e pajisjes. Prodhuesi nuk do të mbajë përgjegjësi nëse i përmbaheni udhëzimeve në këtë manual. Mbajeni këtë manual në një vend të sigurt për t'iu konsultuar nëse është e nevojshme. Për më tepër, mund të jetë i dobishëm për një përdorues tjetër.

### **Paralajmërim!**

Pajisja duhet të përdoret vetëm për qëllimet për të cilat është prodhuar, në hapësira të përshtatshme, të mbahet larg nga shiu, lagështia dhe faktorët e tjerë atmosferikë.

## **Udhëzime transporti**

Pajisja duhet të transportohet vetëm në pozicion vertikal. Ambalazhi duhet të jetë i paprekur gjatë transportit. Para se ta lidhni pajisjen në prizë, lëreni të paktën 4 orë. Nëse nuk i përmbaheni këtyre udhëzimeve, kjo mund të çojë në dëmtim të motorkompresorit dhe pajisja mund të dalë jashtë garancisë.

## **Masa sigurie dhe këshilla të përgjithshme**

Nëse vini re ndonjë defekt ju lutem mos e vini pajisjen në punë.

- ♦ Mos i lini dyert të hapura më shumë nga sa është e nevojshme për të nxjerrë dhe vendosur brenda ushqime.
- ♦ Mos mbani brenda produkte që përmbajnë gazra të djegshme ose shpërthyes.
- ♦ Mos i lini fëmijët të luajnë ose të fshihen brenda pajisjes.
- ♦ Para çdo veprimi pastrimi, hiqeni pajisjen nga priza.

### **Për ta hequr pajisjen nga priza, tërhiqni spinën, jo kabllin!**

- ♦ Mos hipni mbi pajisje, mos u varni mbi derë, raftet.
- ♦ Mos e përdorni pajisjen pranë ngrohëseve, pajisjeve të gatimit ose burimeve të tjera të nxehtësisë.
- ♦ Për të parandaluar çdo dëmtim ose aksident të mundshëm, mos vendosni mbi pajisje (sipër) asnjë objekt të lëvizshëm që përmban lëngje ose burime zjarri (vazo lulesh, poçe lulesh, qirinj, llamba, etj.)
- ♦ Mos e lini ushqimin në aparat në qoftë se ai nuk punon.

- ♦ Nuk rekomandohet që ta ndaloni pajisjen nëse nuk do ta përdorni për pak ditë. Nëse nuk do ta përdorni për një periudhë më të gjatë, ju lutem veproni si më poshtë:
  - hiqeni aparatin nga priza;
  - zbrazeni frigoriferin dhe ngrirësin;
  - shkrijeni dhe pastrojeni pajisjen;
  - lërin dyert të hapura për të shmangur erërat e pakëndshme.
- ♦ Kabloja elektrike mund të zëvendësohet vetëm nga një person i autorizuar.
- ♦ Nëse kabli i energjisë është dëmtuar, ai duhet të ndërrohet nga prodhuesi, agjenti i tij i shërbimit ose persona të ngjashëm të kualifikuar për të shmangur rreziqet.

### **Instalimi**

- ♦ Pajisja është ndërtuar që të punojë në kategorinë 4H2 sipas SR EN ISO 23953-2 temperaturë ambienti  $30^{\circ}\text{C}\pm 1^{\circ}$ ; lagështi relative  $55\%\pm 5\%$  - të cilat duhet të mbahen vazhdimisht konstante. Montojeni pajisjen larg nga burimet e nxehtësisë. Vendosja e pajisjes në një dhomë të ngrohtë, ekspozimi direkt në dritën e diellit ose vendosja pranë një burimi nxehtësie (ngrohëse, sobë, furrë) çon në rritje të konsumit të energjisë dhe ulje të jetëgjatësisë të pajisjes.
- ♦ Ju lutem zbatoni distancat minimale të mëposhtme:
  - 100 cm nga sobat me qymyr ose naftë;
  - 150 cm nga sobat elektrike dhe/ose me gaz;
 Siguroni qarkullim të lirë të ajrit rrotull pajisjes, duke zbatuar distancat e përmendura në vizatime (**Artikujt 2&3**).
- ♦ Vendoseni kapakun e pasmë të ajrimit prapa frigoriferit tuaj për të vendosur distancën midis frigoriferit dhe murit (**Artikulli 3**).
- ♦ Vendoseni pajisjen në një vend të thatë dhe të ajrosur mirë, në nivel perfekt duke rregulluar këmbët e para nëse është e nevojshme (**Artikulli 4**).

- ♦ Çdo mobile “e varur” do të montohet në një distancë minimale 10 cm mbi pajisje. E njëjta distancë do të sigurohet në rast të një qosheje ose elementi tjetër ndërtimi.
- ♦ Pajisja nuk është bërë që të integrohet në mobilie.
- ♦ Ju lutem montoni aksesoret.

### **Lidhja elektrike**

- Pajisja juaj është ndërtuar që të punojë në tension mono-fazë prej 220-240V, 50Hz. Para se ta lidhni pajisjen me energjinë, sigurohuni që parametrat e energjisë të shtëpisë (tensioni, lloji i rrymës dhe frekuenca) të jenë në përputhje me parametrat e punimit të pajisjes.
- ♦ Informacionet në lidhje me tensionin e energjisë dhe energjinë e tërhequr janë dhënë në etiketën e vlerave të vendosur anash, të cilat mund të shihen pasi të keni tërhequr krisperin.
  - ♦ Instalimi elektrik duhet të përputhet me kërkesat ligjore.
  - ♦ Prodhuesi nuk mban përgjegjësi për problemet e mundshme që u ndodhin personave, kafshëve ose pronave për shkak të mos zbatimit të kushteve të përmendura më sipër.
  - ♦ Pajisja ka një kabëll energjie dhe një spinë (tipi European, i shënuar 10/16A), me tokëzim dysh. Në qoftë se spina nuk është e të njëjtit tip me prizën, kërkojini një elektrikësi ta ndërrojë.
  - ♦ Mos përdorni adaptorë.

### **Ndezja e pajisjes**

- Para se ta ndizni pajisjen, pastrojeni pjesën e brendshme të pajisjes. (Shiko “Pastrimi dhe kujdesi”).
- Pasi të bëni këtë, lidhni pajisjen me energjinë. Rregulloni butonat e termostatit në një pozicion mesatar.
- Për ndriçim brenda, rregulloni butonin e bllokut të sinjalizimit në pozicionin mesatar.
- Lëreni pajisjen të punojë rreth 2 orë para se të vendosni brenda ushqime ose pije.

## **Rregullimi i temperaturës**

Temperatura e brendshme duhet të rregullohet me anë të butonit nga termostati.

Temperaturat e arritura brenda pajisjes mund të luhatin në varësi të kushteve të përdorimit: vendi, temperatura e ambientit, shpeshtësia e hapjes së dyerve, sasia e ushqimeve.

Pozicioni i butonit të termostatit do të ndryshojë në varësi të këtyre kushteve. Në përgjithësi, për një temperaturë ambienti prej 30°C, butoni i termostatit do të vendoset në pozicion mesatar. Ky pozicion mund të rregullohet me radhë drejt plusit ose minusit sipas dëshirës të përdoruesit

Termostati (i vendosur në pjesën e pasme të pajisjes, në grilën e ajrimit) garanton gjithashtu shkërrjen automatike të frigoriferit. Gjatë periudhës të shkërrjes, temperatura brenda frigoriferit mund të arrijë deri në +12°C, por ulet deri në 2-3°C.

Shmangni disa pozicione të butonit të termostatit të cilat mund të përfshijnë një punim të vazhdueshëm të pajisjes.

## **Përshkrim i pajisjes (Artikulli 1)**

- 1 - Çelësi i llambës
- 2 - Kutia e llambës - ndriçimi i brendshëm
- 3 - Ventilatori
- 4 - Rrjetat
- 5 - Kolektori i ujit
- 6 - Ruli mbajtës i derës
- 7 - Këmbë e rregullueshme

## **Ndërrimi i llambës të brendshme**

Hiqeni pajisjen nga priza, nxirreni llambën dhe ndërrojeni me një tjetër.

## **Ripozicionimi i derës**

Veproni në rend numerik. (Artikulli 7).

## **Shkërrja e pajisjes**

Shkërrja është plotësisht automatike dhe bëhet në periudha të caktuara përpara. Nuk ka nevojë për asnjë ndërhyrje nga ju.

Uji që del grumbullohet në një enë kullimi që ndodhet mbi kompresor. Uji avullon për shkak se ka nxehtësi që del nga punimi (Artikulli 5).

### **E rëndësishme!**

Mbajeni kolektorin dhe tubin e shkërkimit të pastër për derdhjen e ujit që vjen nga shkërrja. Për të bërë këtë, përdorni pjesën e kanalit. Kontrolloni tubin që të jetë përfundimisht me fundin brenda enës të kullimit mbi kompresor me qëllim që të mos lejoni ujin të derdhet mbi lidhjet elektrike ose mbi dysheme (Artikulli 6).

## **Pastrimi dhe kujdesi**

1. Rekomandojmë që ta fikni pajisjen në prizë dhe të hiqni spinën e korrentit para se ta pastroni.

2. Asnjëherë mos përdorni mjete të mprehta ose substanca gërryese, sapun, pastrues shtëpikë, detergjent ose dyll lustrues për pastrim.

3. Përdorni ujë të ngrohtë për të pastruar kabinetin e pajisjes dhe fshijeni me leckë.

4. Përdorni një leckë të njomë me një lugë çaji bikarbonat sode me një masë uji për të pastruar pjesën e brendshme dhe fshujeni me leckë të thatë.

5. Sigurohuni që të mos hyjë ujë në kutinë e kontrollit të temperaturës dhe kutinë e llambës.

6. Rekomandojmë që t'i lustroni pjesët metalike të produktit (p.sh. pjesën e jashtme të derës, anët e kabinetit) me dyll silikon (lustrues makine) për të mbrojtur lustrën e bojës të jashtme me cilësi të lartë.

7. Ushqimi prek tavanin e sirtarit.

>>> Rivendosni ushqimet në sirtar.

8. Asnjëherë:

- Mos e pastroni pajisjen me materiale të papërshtatshme; p.sh. produkte me bazë naftë.
- Mos e ekspozoni në temperatura të larta, në asnjë mënyrë.
- Mos e krruani, fërkoni, etj me materiale gërryese.

**Asnjëherë mos përdorni benzinë ose materiale të ngjashme për qëllime pastrimi.**

9. Pastroni pjesën e jashtme të qarkut të ftohjes (kompresori, kondensatori, lidhja, tubat) me një furçë të butë ose me fshesë me korrent. Gjatë këtij veprimi, ju lutem bëni kujdes të mos ngacmoni tubat ose të hiqni kabllot.

10. Kur të mbaroni pastrimin, vendosni aksesoret në vendet e tyre dhe lidheni pajisjen me energjinë.

### ***Udhëzime për zgjidhjen e problemeve***

#### **Pajisja nuk punon**

- ◆ Ka një ndërprerje energjie.
- ◆ Spina e kabllit të energjisë nuk është vendosur mirë në prizë.
- ◆ Siguresa është djegur.
- ◆ Termostati është në pozicionin Stop (O).

#### **Pajisja nuk ftoh**

- ◆ Ka pasur një ndërprerje energjie për një kohë më të gjatë.
- ◆ Janë vendosur brenda ushqime të freskëta për t'u ngrirë.
- ◆ Aparati nuk u vendos në mënyrë të saktë.
- ◆ Pajisja është shumë pranë një burimi nxehtësie.
- ◆ Butoni i termostatit nuk është në pozicionin e duhur.
- ◆ Temperatura e ambientit është shumë e lartë.

#### **Ndriçimi i brendshëm nuk punon kur kompresori është në punë**

- ◆ Llamba është djegur. Hiqeni pajisjen nga prizat, nxirreni llambën dhe ndërrojeni me një tjetër.
- ◆ Çelësi është në pozicionin e fikur ose është dëmtuar.
- ◆ Çelësi nuk punon.

#### **Pajisja bën shumë zhurmë**

- ◆ Pajisja nuk është instaluar mirë.
- ◆ Tubat e pasmë prekin ose dridhen. Ka një kontakt midis shisheve ose enëve të tjera brenda.

#### **Ka ujë në pjesën e brendshme të kabinetit.**

- ◆ Kanali i kullimit të ujit është bllokuar.

Nëse keni ndjekur informacionet e treguara më sipër dhe nuk e keni gjetur defektin, ju lutem kontaktoni me kujdesin ndaj klientit.

#### ***Paralajmërim!***

Mos u mundoni në asnjë moment të riparoni pajisjen ose pjesët elektrike vetë. Çdo riparim i bërë nga një person jo i aftë është i rrezikshëm për përdoruesin dhe mund të çojë në humbje të garancisë.



4577370000/AJ  
EN,D,PL,CZ,SK,SL,LV,ET,AL